

The GLEANER

founded in 1863

144th year

Wednesday, November 15, 2006

20 pages 1,09\$ Plus taxes

ASSURANCES
M. BILLETTE inc.
Agricultural insurance specialist
Ormstown 450 377 3639
Valleyfield 450 377 3639
1 800 377 2576
45 Victoria Est. Street
Valleyfield
3220882-041006-13

Member
Familiprix
tel: 829-2367
829-2351
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days
31221-14044

Remembrance Day observed

Sarah Rennie

The sound of the bagpipes and the mournful call of the trumpet to the cenotaph at Sunday's ecumenical Remembrance Day service in Huntingdon seemed all the more poignant as our charged society once again faces the possibilities of war in the world, and the shattering realities of Canadian soldiers already being lost in Afghanistan.

The traditional Veterans' Parade and the widely attended community Remembrance service has become a stirring testament to the incredible significance that Remembrance Day and Remembrance in general has taken on in Canadian culture.

After the service, the community was invited back to the Royal Canadian Legion where refreshments were served, including a steaming bowl of soup and coffee to warm the hands and young bodies of the Boy Scouts and Girl Guides who have played such a vital role in the traditional service in representing the youth and the freedom that the veterans fought to preserve.

"I think they were very brave to fight in the war and to give us peace," says 8-year-



The traditional Veteran's Parade made its way from the Royal Canadian Legion in Huntingdon to Huntingdon Academy this past Sunday where a stirring ecumenical service was held before the annual laying of the wreath ceremony at the Cenotaph (above) in Prince Arthur Park. (Sarah Rennie photo)

[See Remembrance page 2]

Parents call for resignation of school board council

Sarah Rennie

A stirring round of applause and cheers echoed from the boardroom of the English New Frontiers School Board Council of Commissioners through the halls of Howick Elementary School last Tuesday night, November 7, as a group of frustrated parents angrily called for the resignation of the council in light of proposed plans to centralize Chateauguay Valley elementary schools.

"Closing half the primary schools in your jurisdiction and destroying two towns with centuries of history in the process is simply a catastrophic failure of your mandate and I believe it is unprecedented in the history of the province," charged Holly Dressel, before openly questioning whether the council was still capable of protecting the interests of parents of students within the school board.

A public consultation process was initiated to find a solution to the reality of reduced student enrollment within the board, which translates directly into decreased funding from the provincial Ministry of Education, Leisure and Sports. The Future Directions Committee (FDC) was formed to make recommendations to the school board regarding the organization of the schools and centers. The FDC's response to this mission has been to suggest that St Joseph's Elementary School in Huntingdon close by the end of the 2007 school year, while Howick and Franklin Elementary schools could close in 2007 as

well or remain open to the 2008 school year.

The FDC maintains that while both scenarios have the same result, this was the most responsible recommendation it could make in the face of limited funding and severe pedagogical implications affecting the number of combined classes, the distribution of staff, teachers, technicians, aids, special education services, and pedagogical

supports, transportation times, and building operation costs.

"We have worked for years and a lot on our own with very little support from the board to build this school up and right now it is personally one of the best schools in the Valley," said Kathi McRae, the Chairperson for the Howick Governing Board.

"Our teachers are all great and our kids

are getting a great education, and we don't want that changing," said McRae, worrying the students will be tossed into larger size classrooms where the individual attention they receive at Howick can no longer be guaranteed.

"We are convinced that there are alter-

[See School page 6]

Rug pulled out from underneath Huntingdon Regional Arena

Susanne J. Brown

The news that the town of Huntingdon is skating away from the Régie Intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon agreement literally "felt like a punch in the stomach," says Paula Larocque, secretary-treasurer of the Huntingdon Regional Arena. "We knew nothing about it."

The Municipality of St-Stanislas-de-Kostka had already forewarned the arena a year ago that it would not be renewing its participation in the agreement next April. But it will nonetheless be paying a proportional amount of their contribution for the first four months in 2007.

The reason the St-Stanislas-de-Kostka Municipality dropped out of the arena agreement is that it is part of the Beauharnois-Salaberry MRC, not the Haut Saint-Laurent MRC. Therefore, "it

is understandable they now have interests and money tied up in Valleyfield and St-Timothée," says Larocque.

The 10 municipalities involved in the agreement in 2006 fund "about 25 percent" of the Huntingdon Regional Arena, which will be operating on a \$260,000 projected budget for 2007, says Larocque, with \$58,894 collectively expected to be coming from the municipalities.

From the municipalities that have been involved in the arena agreement since 1987, there are now close to 400 children that are registered in minor hockey and figure skating, she says, with just over 80 of them from the town of Huntingdon alone and that figure doesn't include adults who play hockey as well.

So the town of Huntingdon's subsidy of just over \$8,000 that it has been required to pay, based on its population,

"is a pretty cheap bargain, I think," says Larocque.

Considering what was expected to come from the 10 municipalities, the rentals and bar service in 2007 on the revenue side, the arena's biggest expenditures are hydro, the refrigeration system and salaries for one full-time employee and three seasonal employees.

But to be able to operate the regional arena, "this is a very, very tight budget," says Larocque, and it has always been that way because the facility even had a

[See Arena page 6]



GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Buy your fertilizer early and save more!

Moulées Feeds
DUNDEE
69 FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
info@dundee-feeds.qc.ca

[Remembrance from page 1]

old Tyler Cameron, adding that he would like "to thank all the veterans for defending our country."

This is the one time of the year when the veteran is formally recognized as the heroic figure that he or she represents in the minds of Canadians, and especially young Canadians, who bestow a much deserved celebrity on the veterans as they attend school ceremonies and public meetings. And as time moves forward through the years and fewer of the veterans appear each year, Remembrance has come to mean so much more than simply sporting a bright red poppy on a jacket lapel.

"My father never talked to me very much about the war until my boys came along," says Lorraine Arthur Campellone, whose father, Hartley Arthur served in the Second World War. During last years focus on the veterans as part of the Year of the Veteran, she says her eldest son especially started asking questions, and her father began after so many years to open up about the experience.

Remembrance Day became more significant this year for Arthur-Campellone, whose grandfather had fought in the First World War, her father in the Second

World War, and now, the Godfather of her eldest son, a Master Corporal currently stationed at CFB Gagetown in New Brunswick, has taken part in numerous peacekeeping missions and now faces the possibility of being sent to Afghanistan.

"The boys talk a lot about the past with grandpa and a lot about what's going on now," she says, noting how "she has a lot of emotions at this time of year," especially as she gets older along with her parents.

"What is most significant to me is what I see in my parents faces," she says of this time of year. "They relive good times and bad times a lot at this time of year," she smiles, noting how she believes Remembrance Day and the wars are "something that should never be forgotten."

Remembrance Day is important because "we care for the people who fought and for the people who died," says 9-year-old Dario Campellone, noting how the veterans were heroes "because they saved the land and we can have freedom now because of them."

Dario, who is in grade three, would like to shake the hand of the veterans. When asked what he would say, the very articulate Cub Scout took a moment to think before saying, "I'd say good job," he nods, his face breaking into a smile. "Good job."



The annual laying of the wreath ceremony to commemorate those who have lost their lives in the First World War, Second World War, the Korean War, and numerous unfortunate battles since were held in several communities, including Huntingdon, Ormstown (above) and Hemmingford. (Daphne Aldridge photo)

A sentiment echoed by us all who came after the wars, and who continue to remain in awe of the courage and sacrifice of the young people who today continue to fight for the freedom of our common people the world over.

» THIS AND THAT IN TOWN »»

Kids Skating for Kids

This Saturday, November 18, a skate-athon is being held at the Huntingdon Regional Arena by members of the Huntingdon Huskies teams to raise money for the Montreal Children's Hospital and St-Justine Hospital. They hope to raise \$10,000 to \$15,000 by the end of the day. In addition to the fundraising and skate-athon by the young and enthusiastic hockey players, there will also be public skating after 11 a.m., 50/50 raffles, door prizes, accurate shooting games, and face painting for the kids. Mascots

from both hospitals will be present and Andrew Carter from CJAD will emcee the event. Saku Koivu, captain of the Montreal Canadiens, has also signed several hockey items, which will be raffled off and there will be a silent auction for a painting by George Maes. There will also be an opportunity to give free will donations at the arena during the event. The kids are hoping their fundraising goal is realized so they can proudly say we all helped the Montreal hospitals that are consistently helping so many children in Chateaugay Valley communities.

Dix Milles Villages

The St. Andrew's Presbyterian Church at 33 Prince Street in Huntingdon will be selling handicrafts from around the world this Saturday, November 18, from 11 a.m. until 2 p.m.

Craftmania Scholastic Book Fair

There will be a Craftmania Scholastic Book Fair, which will include handmade crafts, book sale, bake table, raffle table and refreshments at the Huntingdon Academy (21 King Street) on Saturday, November 25 between 10 a.m. and 4 p.m.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF NOVEMBER 12, 2006

	W	L	T	GF	GA	Pts
Boumatic	4	1	3	33	23	11
Long Rapids	4	3	1	27	32	9
Legion	2	3	3	35	33	7
Bambou	2	5	1	31	37	5

SCORING LEADERS

	GP	G	A	Pts
B. Tannahill	7	7	10	17
K. Ouimet	8	8	5	13
B. McDowell	8	6	7	13
R. Arcoite	8	5	8	13
T. Gavin	8	4	9	13
T. Waller	7	7	5	12
B. Duke	8	7	5	12
C. Hutchings	8	4	8	12
J. Deme	8	5	6	11
F. Moore	6	4	7	11

GOALTENDERS

	W	L	T	GA	GAA
J. Hull	3	1	1	17	3.40
N. Ouimet	4	3	1	32	4.00
P. Clement	2	3	2	31	4.43
J. Trepanier	2	5	1	36	4.50

RESULTS

Nov. 12: 10 a.m. Boumatic 7, Bambou 5; 11:30 a.m. Long Rapids 4, Legion 3.

FUTURE GAMES

Nov. 19: 10 a.m. Legion vs Bambou; 11:30 Boumatic vs Long Rapids. Nov. 26: 10 a.m. Legion vs Boumatic; 11:30 Bambou vs Long Rapids.

JOLLY TOURS LTD.

613-932-6753 • 1-800-366-6755

Reg.#2856780 Cornwall, Ontario www.jollytoursltd.com

HAWAIIAN CRUISE \$2609 pp/dbl. (Celebrity cruise line) Category 7 MARCH 3 - MARCH 17, 2007



ST-PETERSBURG \$2875 pp/dbl. (Alden beach resort) FEB. 12 - MARCH 9 2007



ARIZONA \$2889 pp/Junior King Double FEB. 13 - MARCH 5, 2007



DAYTONA BEACH \$2179 PP/DBL. FEB. 18 - MARCH 10, 2007



SPAIN \$3060 pp/dbl. (Costa Del Sol) MARCH 19 - APRIL 8, 2007



FOR COMPLETE LISTING OF TOURS FOR 2007 PLEASE CALL

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
DEAN HOOKER
Tel.: 829-3356
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

Dolores Pilon Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateaugay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête
B.Sc., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE FRANCINE ROBERGE
FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

Gîte Centaure B&B
Quebec Class: 4 stars
Iriane & Luc Bouchard
2288 Gork, Ormstown, Qc
e-mail: iriane@rocler.qc.ca
www.gitecentaure.com
Tel.: 829-3593
Les Galeries d'Ormstown
Tel.: 829-3882
1-800-701-3882

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whalman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON
VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: (450) 829-2287
Emergency 24/7: (450) 374-7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V./B.Sc.Agr.

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateaugay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 264-3090 - Fax 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

Carole M. Leroux
Psychotherapist
Individual, couples, self esteem, workshops
97, Salaberry, Valleyfield
(450) 802-9007
Receipt available for insurance

Louise Robinson
Acupuncture B.A.N.
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
988 ch. Rte. aux Outardes
Ormstown, Québec J0S 1K0
450.889-2775
To treat arthritis, migraines, quit smoking, allergies & more.

TO ADVERTISE IN THIS SPACE CALL
264-5364

HUNTINGDON MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation hot stone massages, lymphatic drainage, chair massage, pregnant woman, baby massages courses, gift certificates, receipts for insurances
DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER RUM
17, Chateaugay, Huntingdon (450)264-2236
546, Trépanier, St-Anicet (res)264-6314

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Chateau)
For appointment
264-2333

Michel Quindon O.O.D. & Josée Caza O.O.D.
OPTICIANS
Glasses • Contact lenses
Eye exam by optometrist
70 Chateaugay Huntingdon 264-9532
4 Bridge, local A-6 Ormstown 829-3001

HENRI LEMYRE
NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME ST-REMI, QUE. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

NFSB Director General on hot seat in Howick

Sarah Rennie

In an attempt to best explain the situation facing the New Frontiers School Board and the rationale for potentially closing elementary schools in Howick and Franklin, and amalgamating St. Josephs Elementary with Huntingdon Academy by the 2007-2008 school year, Dr. Ken Robertson, Director General of the New Frontiers School Board, appeared palm up in Howick before a gymnasium full of dissatisfied parents Monday night, November 6.

"Whenever a school board is forced to consider the possibility of closing a school, it is both understandable and expected that the communities will do everything in their power to influence the decision," said Dr. Robertson, of the parent's determination to save the school.

However, "it is important to remember that no decisions have been made and that we are now in the midst of a process designed to receive input from all our partners," said Dr. Robertson about the open process that has released the report by the Future Directions Committee so the public can "express their opinion prior to the consideration of the recommendation on January 9th, 2007.

"It is important to remember that the school board is responsible for all our students, and in light of an over 20 percent decline in enrollment since our conception in 1998, we would be letting down all of our school and centre communities, youth and adult, if we did not consider the possibilities," said Dr. Robertson of the proposed scenarios that include two school closures.

The process put in place by the council of commissioners to find a viable solution to the declining student numbers in the region maintained at all times a policy of equality in that every interested party has a fair and equitable opportunity to feedback and influence the councils decision. However, as was highlighted repeatedly by the Director General



Director General Dr. Ken Robertson of the New Frontiers School Board addressed a frustrated crowd of parents last Monday night in Howick, where he answered questions pertaining to the proposed closure of Howick Elementary School by the 2008 school year or earlier. (Sarah Rennie photo)

throughout the course of the meeting, the board is tied to a solution that promotes a board-wide approach, taking into consideration what is best for all its students, both young, and increasingly adult.

The total enrollment in New Frontiers schools to date sits at 4,323 students. However these numbers are projected to shrink to as low as 3,826 by the 2009-2010 school year. Due in some part to a steadily decreasing birth rate within the area and province in general, enrollments have been declining by over three percent annually and over the next four years the board faces an excess of 1,350 student spaces in NFSB schools.

"In light of the dramatic changes in enrollment that the school board is experiencing, there is no other choice but to look at all possibilities to ensure that we can maintain a consistent level of pedagogical services for all our students," said Dr. Robertson, fully aware of the gravity of the situation.

"We will not have the capacity to maintain the level of pedagogical services we offer today to our students," he said as the funding that the board receives from the government on a per capita basis will

decrease with the falling numbers.

The closing of schools, while not any-

[See NFSB page 10]

Sanitaire Chayer



**DON'T WAIT
FOR WINTER**

**WE EMPTY THE
TANK COMPLETELY
(the 2 covers)
SOLID AND LIQUID**

Sanitary cleaning
septic tanks
and cesspools

Our trucks
are frequently
in the area

CALL NOW!

450.373.3927 • 450.377.2982

Toll free: 1.800.567.3927

That Single Soldier

We all remember that very day,
When these words
were too much to say,
That moment in time
when dread confined us all,
You kept your head up high
and stood tall.

Flashed before are very eyes,
The world that we once knew,
Fears hidden beneath disguise,
From unspoken pain, that grew

No time for fears, no time for tears,
There was no need to pretend,
You our hope, that single soldier,
On whom our lives depend.

Left your home to be a world apart,
Fought for our freedom
from the very start,
Walked upon that foreign land,
To you I rest my hand upon my heart,
And stand.

If ever you wonder how we came to be,
A place so peaceful, a place so free
Remember that single soldier,
Who fought and died for thee.

Jessica Sutton,
Grade 9, CVR

Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

Influenza Vaccination

Walk-in Clinics • 2006 Schedule (Starting November 4th)

The Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre will be offering free influenza (flu) vaccines to residents of our territory who are:

- 60 years of age or older;
- 2 to 59 years of age affected by chronic disease: cardiovascular disease, pulmonary disease, kidney disease, diabetes and other metabolic diseases, anaemia, cancer, HIV infection and other immunodeficiency diseases;
- Caregivers and family members of those suffering from chronic diseases;
- Babies 6 to 23 months old, and their family*;
- Pregnant women expecting to give birth between November 2006 and April 2007;
- Healthcare workers, employees and volunteers who have frequent contact with: the elderly; people who suffer from chronic disease; or babies from birth to 23 months old.

** Please bring along your child's vaccination booklet.
For the rest of the population who choose to be vaccinated there is a fee of \$ 15 (cash only, please).*

PNEUMONIA VACCINATION

Pneumonia vaccination is offered free of charge to people from 2 to 64 years of age who suffer from chronic disease, as well as to people 65 years of age or older.

For identification purposes, please present your Quebec Health Insurance card.

1	
2	
3	
4	BAZAAR BMH Women's Auxiliary (CVR) • Route 138, Ormstown • 10 a.m. - 3 p.m.
5	
6	Centre d'accueil Ormstown (CHO) • 65 Hector Street • 9 a.m. - 4 p.m.
7	St-Chrysostome • CLSC, 21 Ste-Anne Street • 9 a.m. - 4 p.m.
8	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 9 a.m. - 4 p.m.
9	
10	
11	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 9 a.m. - 4 p.m.
12	
13	Centre d'accueil Ormstown (CHO) • 65 Hector Street • 1 p.m. - 8 p.m.
14	Howick Community Hall • 1180 route 203 • 12 a.m. - 7 p.m.
15	St-Anicet Community Hall • 456 Jules-Léger Street • 11 a.m. - 6 p.m.
16	St-Antoine-Abbé Community Centre • Du Parc Street • 11 a.m. - 6 p.m.
17	St-Chrysostome • CLSC, 21 Ste-Anne Street • 11 a.m. - 6 p.m.
18	Centre d'accueil Ormstown (CHO) • 65 Hector Street • 9 a.m. - 4 p.m.
19	
20	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 9 a.m. - 4 p.m.
21	St-Barbe Community Hall • 475 de l'Église Street • 12 a.m. - 7 p.m.
22	
23	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 1 p.m. - 8 p.m.
24	
25	St-Chrysostome • CLSC, 21 Ste-Anne Street • 9 a.m. - 4 p.m.
26	
27	Centre d'accueil Ormstown (CHO) • 65 Hector Street • 9 a.m. - 4 p.m.
28	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 4 p.m. - 8 p.m.
29	St-Chrysostome • CLSC, 21 Ste-Anne Street • 4 p.m. - 8 p.m.
30	
1	
2	
3	
4	
5	St-Chrysostome • CLSC, 21 Ste-Anne Street • 4 p.m. - 8 p.m.
6	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 5 p.m. - 8 p.m.
7	
8	
9	
10	
11	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 4 p.m. - 8 p.m.
12	
13	CLSC Huntingdon • 10 King Street • 4 p.m. - 8 p.m.
14	
15	
16	

Questions: 450.264.6108 • poste 1322

3221350-151106-09

Curriculum for our communities

I have seriously lost count of how many times I have been told: "You wouldn't understand because you don't have children." To say the least, it's really annoying when parents cast aside an opinion from someone on the "outside" peering into their situation, who in fact may be able to offer an alternative viewpoint they can no longer see because they are too wrapped up in their particular predicament.

A case in point is the emerging grim reality that three English elementary schools will be closed in Huntingdon by the end of this school year, and in Howick and Franklin at the end of the 2008 school year. It is not a finalized, done deal yet. But it is coming. That is, of course, if every other resident - besides just the parents - in this neck of the woods isn't immediately encouraged to take a stand and submit by next Monday, November 20, a different, amazing scenario to keep all our rural schools open. Kids or not, if you own property and pay taxes in the Chateauguay Valley, you have a connection to the school closure issue. You won't be paying any less school taxes by not having one less school in your community. You'll simply be paying for a school that is farther away.

Perhaps I am part of the problem considering the New Frontiers School Board Future Directions Committee says the declining birthrate over the next five years means there will be approximately 900 excess student spaces in our Chateauguay Valley schools. But, no dear, we won't be part of a solution by having a child within the next nine months. Our elementary schools need more immediate answers. So what can any resident with children or not, in a community with an ill-fated school or not, do to help?

This is an enormous question with no easy answers. But you might have one!

I have not toured the seven elementary schools in the Chateauguay Valley and scrutinized everything from the state of the buildings to overall student test scores in small classes compared to bigger classes; or done something like an economic analysis of what the future for a rural community will be without an elementary school; or considered possible pilot projects with businesses or municipalities that would bring in profits to give a financial reason to keep all the schools open; or even talked to a psychologist to know what internal or external, negative or positive effects a school closure can have on students, families and teachers. But as far as I know, neither have members of the New Frontiers School Board Future Directions Committee. Yes, they have a difficult enough decision to make by January 9, 2007. But have they consid-

ered all the possibilities, and do they have all the facts other than simply closing the doors on three elementary schools in order to balance their books?

For months the Future Directions Committee has been talking about the "changing reality" with the declining enrollment, and revenue reductions. But their ultimate decision in the New Year should not just be based on their bottom line alone, they will also be changing the reality for more than one child, more than one classroom size, and more than one community. A school closure affects everyone's bottom line.

Yet as the school closure story has developed in recent weeks, I now question how concerned the Future Directions Committee is about their own bottom line when it has been brought to my attention several times by several different people that a school board conference with a consultant was held in Lac Brome two weeks ago. I have not found anyone who will go on record about the event, so I will simply openly wonder how much this event cost and why wasn't it held in the Chateauguay Valley to pour our taxpayer dollars into our own communities rather than spending it flagrantly in the Estrie region? Why couldn't Le Manoir in St-Anicet accommodated the New Frontiers School Board conference?

There is much our communities can offer our schools, but our schools should also be given the opportunity to offer something to their communities. From creating more daycares, computer labs to be used by adults, community centers and renting out their gyms on the weekend, why is the Future Directions Committee so intent on simply closing schools when they have so much more to offer communities by staying open?

Quebec Education Minister Jean-Marc Fournier happens to be the MNA for the riding of Chateauguay - right next door. Not suggesting anarchy, but perhaps it is time for angry parents, students, teachers and every other resident, like me a non-parent, with a vested interest in the future of our communities to board some school busses and descend on Fournier's office and demand a meeting with him with our loudest voices so that the local elementary school closures will be heard in Quebec City. Would it not be better to do something other than doing nothing and wishing you had?

Your opinion counts and now is the time to express it. A brief outlining an alternative scenario of how local schools can be better utilized and kept open profitably can be sent to: Nalia Mullaboo-Leclair, Chair, Future Directions Committee, 214 McLeod, Chateauguay, Quebec, J6J 2H4.

Susanne J. Brown



» LETTERS »»

An apple a day keeps the doctor away

Dear Mr. Robertson,

Last year you came to my school, Franklin Elementary, and as you spoke to us you told us to address you as "Doctor Ken Robertson".

How can we do that?

At FES we have been fundraising for research into children's diseases for five years. We have raised almost \$10,000. Lots of us have had to use the Children's Hospital. I have been going there and met doctors and nurses who really care about me. They want to help children to be healthy and happy. I am not just another face at some hospital. They always know my name. Do you?

Are you trying to help me and my friends and my community? If we tell you our names does it mean something to you or am I number 23 at FES?

Tell us how closing our school will help us?

Me and my friends will have to go to another school, a bigger class. Are there going to be more teacher's aides? People like Mrs. Lamb make a difference in every student's life. Lots of students have trouble learning and don't really pass there grade. Doesn't a bigger class mean you should

hire more help? I could give you lots of reasons why what you are doing is wrong, but what we really want to know is why should we call you "Doctor"?

Have you ever seen the movie "A Bug's Life"? It's about thousands of ants living their life, but always having to collect food for a dozen grasshoppers. The grasshoppers are so big that the ants are scared. Then because one ant stood up to them, they all stand up and they know they don't have to listen to the grasshoppers anymore. There are lots of children, parents and grandparents who think that you are wrong. We are standing up! We might be too late, but just because you act as the grasshopper with the words "Doctor" and "Director General" along with your name, doesn't make you right!

Take the time to talk to the people who this is really hurting. Show us you are a "Doctor". This is our future you are changing and in a few years you'll be gone. We will all be sad about what you did and everyone will remember you as the grasshopper. We want to remember you as the "Doctor".

Mhairi Maither, with help from her friends at Franklin Elementary School

Attention Council of Commissioners

I was appalled to read in The Gleaner that St. Joseph School is being slated for closure and will instead become a community centre/adult education centre.

As anyone living in Huntingdon knows, St. Joseph is ideally located in a quiet residential cul-de-sac street bordered by the Catholic Church and situated across the street from the French elementary school. A community centre should be just what it says, "a centre" as in the centre of town.

As seen by the events unfolding in schools near and far, safety has become of paramount importance. The Academy is situated on three busy streets in the heart of downtown Huntingdon with its

playground in full view of a busy intersection. This is where you want all elementary students to be? This should be your community centre and adult education centre. Common sense must prevail where and old building in need of repair should not be considered when a 25-year building built specifically for elementary children (not adults) is what should remain the elementary school in the event of a school closure. Leave politics out of this decision, put old religious biases aside, and base your decision on what is BEST for the children and educators of Huntingdon.

Margaret Cosgrove-Authier, Huntingdon

Preserving the heart of a rural community - the school

It takes a municipality to raise a child; and it takes healthy communities to raise healthy children. If communities are going to be healthy they need a meeting place. In

a previous era it was the church; today it is the school. In a rural setting that can be

[See Letters page 7]

The GLEANER
founded in 1863 141st year

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Editors:
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Les Hébdos
Montérégiens
La force d'un réseau

LES HÉBDOS
SELECT
la force d'un réseau

QCNA
AJRQ
CNA

Audit Bureau
of Circulations

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers one not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:

Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. Canada

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

3219346-080306-04



TO ALL
OWNERS OF
GENERAL MOTORS
VEHICLES

Automobiles *Régate* inc.

will be pleased to welcome you
and answer all your needs
concerning the MAINTENANCE
and WARRANTY on
your General Motors vehicle

Everyone welcome



Automobiles *Régate* inc.

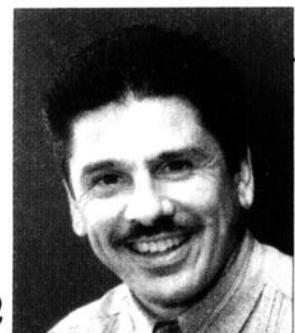
The largest
selection of
new and almost
new vehicles
in the Suroît



Claude Éthier
Co-owner

THE
WINNING
TEAM!

*With you for more
than 25 years*



Robert Legault
Sales Manager



Denis Lalonde
Sales Representative



Michel Biais
Sales Representative



Serge Leduc
Sales Representative



François Carrière
Commercial Manager



Josée Moquin
Sales Representative



Thierry André
Sales Representative



Sylvain St-Onge
Sales Representative



595, boul. Mgr Langlois, Valleyfield
450.373.4372

toll free 1.800.268.9859
www.hebdonet.com

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

FENNELL, David Lorne - September 3, 1948 to November 11, 2006 - Dave Fennell passed away in Stony Plain, Alberta at age 58. He is survived by wife Marion, parents Lorne and Vera, and aunts, uncles and cousins. Before he retired, Dave was a mining engineer at Syncrude in Fort McMurray, Alberta. Dave was a life member of the Kinsmen Club and an avid hunter and fisherman. At Dave's request there will be no funeral service. In lieu of flowers, donations can be made to the Cancer Society. Lorne and Vera Fennell will greet family and friends in Huntingdon United Church, details unavailable at present. Call 450-264-4336 for information.

JOHNSON Clifford Percy - Passed away peacefully on September 30, 2006 at 63 years of age. He is survived by his wife Anita; daughters Susan and Jennifer; four stepchildren, Pam, Jennifer, Darren and Amanda; granddaughters Lauren, Karissa and Julie; grandson Cody; brother Gordon; sisters, Judy, Bev and Sharon; and many other close friends and family. Memorial Service was held at 1 p.m. on Wednesday, October 4, 2006 at Burquitlam Funeral Home, 625 North Road, Coquitlam, B.C.

KERR, Hazel Dorothy - Peacefully entered into the presence of the Lord, on Saturday, November 11, 2006 at the Oakville-Trafalgar Memorial Hospital. Hazel (Halls), in her 92nd year, beloved wife of the late James Kerr. Dear mother of Sandra & Stan Morrow of Burlington, Peter and Louise Kerr of Ormstown, Quebec and Heather Bain of London, Ontario. Loving sister of the late Edna Sparling and brother Ken Halls. Sister-in-law of Dorothy Halls and Marjory Dantzer. Step-sister of Ross Wolfe. Loved grandmother of Christy (Navin), David (Roxann), Stacey, Sean, Stephanie and Catherine. Visitation will be held at the Kopriva Taylor Community Funeral Home, 64 Lakeshore Road West, (one block east of Kerr, 905-844-2600), Oakville from 2-4 & 7-9 p.m. Wednesday. A Service of Remembrance to celebrate the Life of Hazel will be held 11:00 a.m. Thursday, November 16, 2006 at Knox Presbyterian Church, 89 Dunn Avenue, Oakville. If desired, memorial donations to Knox Presbyterian Church would be appreciated by the family. Email condolences may be sent to kopriva@eol.ca; please place KERR on the subject line.

McCAFFREY, James Gerald - March 14, 1930-November 11, 2006. Passed away peacefully in Ormstown. Son of the late Edward McCaffrey and the late Mary-Ann Murphy of Ormstown. Predeceased in 1997 by his wife Patricia Lawrence and by his younger son Brian James McCaffrey in 2000. He is survived by his son Lawrence (Lynn Caza) and their children Anne-Marie, Margo, Sean Michael as well as Brian's sons Ryan and Brett (mother Ruth Tully). He will be missed by his in-laws Leslie and Mary Orr, Bill and Sheila Lawrence, Bob and Jean Lawrence, John and Marjorie Lawrence, Ann Lawrence (Malcolm) and all their children; also by his own cousins the Smith and Dinnegan families. He was blessed to meet Luella Murphy in later years and he will be sadly missed by her family in Plattsburgh, New York. He had many friends on both sides of the border and he enjoyed spending time with them all. He is a testament to the incredible health care system that we enjoy and for that, in lieu of flowers, we would appreciate donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital or to the Fondation du Centre Hospitalier du Suroit. Many thanks to the CSSS du Haut St. Laurent health care professionals for their efforts. The funeral service was held on Tuesday, Nov. 14, 2006. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

CARD OF THANKS

I wish to thank Dr. Cartier and his assistants, nursing staff, inhalotherapists of the Valleyfield hospital for the excellent care I received while I was a patient there. Also thanks to my family, friends and neighbors for cards, visits, prayers, gifts, phone calls. All was greatly appreciated.

Keith Curran

The family of the late Warren Grant sincerely thank and gratefully acknowledge your kind expressions of sympathy. The floral tributes, memorial donations, cards, food sent in and many other acts of kindness are very much appreciated. Our special thanks to Rev. Birgit Newschild, Janice Neal and the ladies of Zion United Church in Dundee for the delicious lunch served following the funeral. Also, our thanks to all the staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care given to Warren while he was a patient there. Everything will always be remembered with gratitude and thanks.

Shirley Grant Stark
Lois Grant Pilon
Lloyd & Faith Pilon
Richard Pilon

I would like to express my sincere gratitude to Dr. Hebert and Dr. Lemieux for their support; to Joanne, the thoughtful third floor nurses and aides for their devoted care, often beyond the call of duty; to therapists Allison, Josianne, Heather & Karine for all their hard work and friendship; to social worker Karine for her guidance and to all the other kind hearted staff of the Barrie Memorial Hospital for attention during my recent stay. Thanks also to my loving family and friends for their cards, gifts, visits and inspiration. A special thank you to Fr. Clement for spiritual guidance.

Joan O'Connor

IN MEMORIAM

BRUNETTE, Donald J.

It has been a year since your passing and still you have not left us. You remain in our hearts and daily thoughts. Each of us forever changed, trying every day to set and attain goals so that your drive and determination will live on through us. You are our guiding light watching over us from above and we strive every day to fill the void left by your passing. There are unique spirits that never fade away, the effect they had on those around them is passed on throughout the generations. You were one of those spirits and your example will live on with us forever. Gone but never forgotten. We miss and love you.

The Brunette family

LOWDEN -

On this 5th anniversary of the death of our son and brother, Lee Robert Lowden, we recall his legacy of humor and celebrate this life and laughter. We feel your presence with us on the farm, at Havelock Fair and in the community. Many people remember your love of visiting and story-telling. Thoughts of you are with us every day.

Mom & Dad, Scott, Ann and Len

REED, Robert - In memory of a dear husband, father, father-in-law and grandfather who passed away November 12, 2001.

This day is remembered and quietly kept, No words are needed we never forget. For in our hearts you will always stay, Loved and remembered each and every day.

Love wife Barbara,
Children Debbie, Paul, Mark & Tracey
& families

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Little Denmark
HEMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

[Arena from page 1]

\$261,000 operating budget back in 1996 - ten years ago.

"So we don't spend money without knowing where every single penny goes. And it is thanks to a lot, a lot of volunteers that always seem to step forward and help when it is needed," says Larocque. "I beg, borrow and steal from local people to get things done around here."

She says she is conscientious of spending the public money and is disappointed there has been a severe lack of communication with the town of Huntingdon.

Huntingdon presented the arena and the other municipalities its special council meeting resolution in late October just before the six-month deadline for the arena agreement that would have automatically been renewed in April 2007 for another five years.

"There was no negotiation. There was no suggestion that this was coming up," says Larocque, who admits she is all for a new arena if it can actually be realized.

"But," she asks, "what happens between now and when or if we ever get it?"

She is concerned the children in Huntingdon will be penalized in the meantime. Funding withdrawal from any municipality opens the door to seeking other means of operation financing, "which could be an additional fee being levied for the non-members of the arena, says Larocque.

Any money the regional arena has above what is used for expenditures is annually invested into constantly improving the facility. "We work with a wish list and as monies are realized, projects are completed," says Larocque.

Huntingdon Mayor Stéphane Gendron is refusing to hold another council vote on the growing heated issue of Huntingdon's participation in the Régie Intermunicipale de la Patinoire

Régionale de Huntingdon agreement. He says a vote on the resolution was delayed three times already to give some Huntingdon councilors more time to think about it. But five councilors and the mayor passed it unanimously during a fourth vote on October 25.

"Now that a few people are upset, do we have to vote again and change our minds? Over my dead body! We are accountable for our decisions. That's it, that's all. I am fed up with turncoats. If you do not have balls in politics, then stay in your closet and shut up," says Mayor Gendron.

As for the possibility that Huntingdon children will be penalized before the town's new arena is built by 2009, Gendron says he already "has a Plan B."

He says he will be proposing to the council that the subsidy for each hockey player and figure skater that would have gone to the Régie Intermunicipale de la Patinoire Régionale de Huntingdon be returned directly to their parents.

"So instead of subsidizing an organization that cannot find a solution to a building that is no longer fit for us and can only raise the quote-part (share) of each municipality, like the MRC is doing, I think Huntingdon deserves much better, and AGAIN, we will prove it. They can stay with their barn, we will have our own pretty soon," says Mayor Gendron, adding town officials are meeting with a private partner this week for financing a new building.

"When the new arena is built, the surrounding municipalities' children will all be welcome," says Mayor Gendron.

A public information meeting about the Huntingdon Regional Arena is being held next Monday, November 20, at the arena (1567 Fairview Road) at 7:30 p.m. Those involved in minor hockey, adult hockey leagues, and figure skating are invited to attend as well as mayors, and other elected representatives.

Huntingdon Rotary Club serves up successful spaghetti supper



The Huntingdon Rotary Club held its traditional spaghetti supper on October 26 at the Royal Canadian Legion Hall in Huntingdon. Like other years, numerous people attended the event to dine on Italian noodles with a home-style sauce while financially helping the organization. About 300 plates were served and Rotary members, such as Gerald Brisebois and Jean Brunet (in the photo), saw to it that everything satisfied their dinner guests and the evening was considered a resounding success. (Patrice Laflamme photo)

native scenarios that are possible," said Franklin counselor Douglas Brooks, noting how "the municipality of Franklin is committed to ensuring that the schooling of its children happens within the municipality and that the families present now and in the future have and continue to have this essential element of community."

"My daughter loves the school and she flourishes at the school and I know that she would really like to stay and so I am here to ensure that she stays there," said Anita Maria Rosati, of her determination to help keep the rural school open.

"I am not guaranteed that the pedagogy is going to improve because the children are going to bigger schools," said Rosati, noting how worse-case scenarios could see kids being shipped to a bigger school without improved services all while facing daily hour long or more commutes to school.

"They have to understand how serious this is," said Dressel of the school closures, pointing out how Franklin Elementary is like a community center.

"If we want to have a spaghetti supper, or a fundraiser or even see each other that's where we go, and without it that is gone."

The closure of the rural schools not only jeopardizes current communities, but calls the sustainability of the Howick and Franklin communities without the glue that is a rural school. In the event of a closure, "we'll have nothing to attract either our own children to stay in the community or new people to come in and continue a community on," said Dressel, summing up the situation solemnly. "It's a death sentence."

[School from page 1]

Died



Hélène Lepage Feeny

In Huntingdon on November 13, 2006 at the age of 54 years passed away Mrs. Hélène Lepage Feeny beloved wife of Wayne Feeny. Predeceased by her brother Georges. She is survived by her sisters Micheline Legault of Pincourt and Nicole Duheme of Huntingdon, many brothers-in-law, sisters-in-law, nieces, nephews, relatives and friends.

Visitation will be held Wednesday, November 15, 2006 from 2-4 p.m. and 7-9 p.m. as well as Thursday, November 16 from 9:30 at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Châteauguay St., Huntingdon. Funeral service will be held Thursday, November 16 at 11 a.m. in St-Joseph's Church, Huntingdon. Burial will be held at St-Joseph's Cemetery, Huntingdon at a later date. Donations to the Ladies' Auxiliary of Huntingdon County Hospital would be appreciated by the family.

3221510-151106-04

Nifty
Nifty
look who's
50!
Happy Birthday

Divided we fall, united we won't

United we stand, divided we fall and when our backs are up against the wall, we'll be together; you and me are more than just the words of an old song. These words should be the motto of all the Chateaugay Valley New Frontiers schools. We are faced with the imminent closure of half of our English elementary schools. For now and for real.

Our Commissioners have accomplished in one year what the Parti Québécois failed to accomplish in 25 years.

The Doctor is in, and heading up the charge. Parents, grandparents, teachers and students, please take note. Communities are threatened by distant impersonal powers who have no stake in the matter.

It is time, perhaps even late, to take stock of yourself. If you have your head in the sand, lift up your head, dust the sand out of your eyes and get involved with life. Apathy is a comfortable rut. Wake up and

smell the coffee burning. Overcome past grudges. Stop making excuses. Past mistakes may have motivated people to move their children into the French system, cutting off the future generations of their families from the possibility of an English education.

Community is worth something. Keep that in mind, although too many people don't know what they have lost until it's gone. And that is far too late.

There are those who have opted for home schooling for whatever reasons. Their children are not tested for LD, and when diagnosed later in life when they have problems adjusting to everyday expectations, it is too late. Sometimes there are reasons of faith and sometimes it is lack of faith. Sometimes any excuse will do. But it shouldn't as we face tomorrow's challenges.

Donna Thiel,
Huntingdon

[Letters from page 4]

very isolating, Franklin School provides community. We have no downtown, no mall, and no town square. We spend hours on the road driving our children to the doctor, the dentist, swimming lessons and other extra-curricular activities. But we meet at school to serve them breakfast and a weekly hot lunch, to help out in the classroom or volunteer on a field trip. We host movies, suppers, music programs where we share our lives with one another. This is where we exist together; this is where we are community; this is where we as a community are raising our children and preparing them with the tools to be successful.

The school board insists that its decision to close schools is about pedagogy and about money. It seems to me that the education system has been "improving" school programming forever and spending all kinds of money to do so. Are our children further ahead for every decision that has been dictated from above.

What we are going to lose if schools are closed is what is really at the heart of the formation of our children and that is "community". Community, intergenerational relationships, neighbourhoods are always the victims when we make decisions based on the Wal-Mart principles of bigger, better and cheaper. Do we really want to go there?

In the meantime, who is teaching our children values from a previous era. Who is reminding them of the natural connection to the land and an innate knowledge of the hard work it takes to grow our food. Most folks in the city have turned the page on these things, embracing a way of life that is more convenient. Do we really want to go there?

Now may be the time to bring down linguistic barriers and work with our francophone neighbours to create schools that truly respond to the challenges of this era. Together, voisins ensembles, we can create schools that have an appreciation for diversity, rural values, and folk history.

We do not have to accept the decision that is presently on the table. I challenge every generation to become part of this conversation. A rare and traditional way of life still exists here - a way of life worth preserving.

Exercise your democratic right. Pick up the phone and call your school commissioners. The New Frontiers School Board website provides their names and e-mail addresses. Phone the school board office in Chateaugay for their phone numbers (450-691-1440). Together we can craft a vision that is homegrown, fiscally responsible and in keeping with the true learning needs of our children and the vitality of our communities.

Rev. Lynne Donovan, Franklin Centre

Man chains himself to local employment centre counter

Patrice Lafamme translated by Susanne J. Brown

A man will be going to court after having tried to disrupt the normal activities inside the local Haut Saint-Laurent employment centre in Huntingdon last Wednesday morning, November 8.

It was 11:30 a.m. when the individual entered the establishment on Chateaugay Street. According to information from the Sûreté du Québec (SQ) police, the stranger went up to the counter with the goal of chaining himself to it. He wanted to do this in order to get some money to get some medication.

When the police from the Haut Saint-Laurent detachment arrived, the man offered no resistance. When he was searched, the officers found a knife on him, said SQ spokesman officer Claude Denis.

The individual will have to appear in a Valleyfield court to face charges of disturbing the peace in a public place and also for breaking probation.

Motorist stopped for drunk driving

A Dundee man was stopped for drunk driving after being involved in a car accident in Saint-Anicet last Wednesday night.

At about four o'clock in the morning, the Sûreté du Québec (SQ) received a call from a citizen saying there was an individual alone near his car that was in a ditch on the Cazaville Side road and Ridge Road.

When the Haut Saint-Laurent SQ police arrived, they found the driver of the damaged car and asked him to take a breathalyzer test. The driver had an alcohol level twice the legal limit.

The 40-year old motorist was immediately arrested and should appear in front of a court for drunk driving.

diately arrested and should appear in front of a court for drunk driving.

Sainte-Barbe dépanneur robbed

There was a robbery at a dépanneur on Route 132 in Sainte-Barbe last Wednesday evening.

According to information from the Haut Saint-Laurent Sûreté du Québec (SQ) police, an individual armed with a baseball bat entered the establishment at about 9:40 p.m. and went up to the counter and demanded to have money from an employee.

The owner of the business, who was in another room, made an appearance and called out to the individual. But without wasting any time, he also called 9-1-1.

Seeing that the police had been notified, the criminal panicked and quickly left the store without taking any money with him. The stranger fled in a dark coloured small car.

The Haut Saint-Laurent SQ police managed to obtain some physical characteristics of the individual. He is a thin man about 25-years old. He was wearing dark clothes and a ski mask hiding his face. He spoke French.

An investigation has been opened to find this individual.

Theft in Elgin

An Elgin resident had his two-wheeled wood splitter stolen at the beginning of last week.

An individual took advantage of nobody being home on a property on the First Concession to take the device, which was near the house. The owner noticed the theft when he returned.

The value of the machine is estimated to be worth about \$3,000.



Call for files in performing arts

The cultural committee of the Haut-Saint-Laurent MRC is launching a call for files in performing arts for the 2007 program at the Alfred-Langevin Cultural Hall : music concert, comedy evening, afternoon conference, workshop, courses or other activities. Welcome to youth ! You must forward your file including a CV, a summary of your project of activity (title, contents or topic etc.) before December 31, 2006, at the following address :

Comité de gestion de la salle culturelle Alfred-Langevin
MRC du Haut-Saint-Laurent, 10, rue King, bureau 400
Huntingdon (Québec) J0S 1H0

Annual General meeting

The cultural committee of the Haut-Saint-Laurent MRC will hold its annual general meeting on November 29 at 7:00 p.m. at the Alfred-Langevin Cultural Hall, located at 10 King St. Huntingdon. The nomination of the members of the cultural committee will take place and the theme of 2007 Cultural Days will be discussed. Come and express yourself, to meet us and propose your ideas ! Everyone welcome

3221351-151106-13

BMR
le groupe

D.N. Racine (2003) Inc.
2899, chemin de la Rivière, Athelstan
Tel. : 450.264.5533 • 450.264.5379

Come see Santa Claus
Saturday, November 25 from 10 am to noon
Gifts for first 100 children

It's a must

Sale
Super
Saturday
December 2

Paul Racine and Lysane Cadieux, Owners

Simon Keller: A great enrichment to our lives

Editorial Note: In a continuing series of articles about children in Chateauguay Valley communities benefiting from the medical services of the Montreal Children's Hospital and St-Justine Hospital, here is an article written by Claudia Keller, the mother of eleven and a half year old Simon Keller, from Franklin, who passed away from Acute Myeloid Leukemia on July 6, 2006. This is an edited version of a diary Simon Keller's mother kept.

Claudia Keller

Simon was born on January 1st, 1995. As the youngest of five children, he was well surrounded by his family. He was strong willed and had a sunny disposition. He loved Boy Scouts and playing soccer. Except for a broken leg at the age of two and a few colds, Simon was never sick until he was admitted to the Montreal Children's Hospital and diagnosed with Acute Myeloid Leukemia (AML) on December 21, 2004.

In spite of his serious illness, Simon was always ready for a joke. During his cancer treatments, he showed great strength and courage by accepting the inevitable while still having as good a time as possible.

The following is a time line of Simon's journey.

A day after he was diagnosed with leukemia, Simon needed a leucopheresis (filtering of his blood) at Sainte Justine Hospital. He got back to the Children's Hospital for chemotherapy on December 23; he was nauseous, had severe headaches and mouth sores.

Simon celebrated Christmas with his siblings and us, his parents, in his hospital room on December 24.

2005

After six weeks of hospital stay, Simon got to go home on February 12 for the weekend before his second round of chemotherapy.

Simon came home for Easter on March 27 and was eager to help everyone find their Easter baskets.

Simon had to go back to the hospital for a third round of chemotherapy and once again was in isolation.

Simon was discharged from the Children's Hospital on May 4 and stayed home for almost four weeks. During this time, he had appointments at Ste-Justine Hospital several times a week for different tests in preparation for a bone marrow transplant, a very risky intervention, but his only chance for survival.

Simon was admitted to Ste-Justine Hospital for the transplant on May 24. He was treated with intensive chemotherapy. As always, he had a lot of headaches, nausea and mouth sores.

Simon received bone marrow from his sister Anna on June 3. It was a difficult time as he had lots of headaches and nausea. He was also very tired.

Simon was discharged from the hospital on June 28!! His immune system was still impaired and he was not allowed to go to public places.

He spent a happy summer at home and we were so relieved to see him run around and play like a healthy child. There were no detectable cancer cells.

However, in October Simon seemed to be more tired and had less appetite.

2006

On February 20, it was confirmed that Simon had relapsed, and chances for a cure are very slim. He has to decide if he wants to give up or keep on fighting.

Simon wants to fight.

"I choose to get treatment because it might keep me alive. If it is not working... oh well..., I will have lived a bit longer," he said.

Simon was admitted to the Montreal Children's Hospital for a round of chemotherapy on February 25.

Due to complications of a liver biopsy, Simon's gall bladder had to be removed on March 23. He had been in tremendous pain during the last five

weeks and he needed a lot of pain medication.

On April 12, Simon was discharged, further treatment was planned as an out-patient because there were no detectable cancer cells.

A month later, however, a bone marrow aspiration showed leukemia cells again and Simon had to be admitted to the Children's Hospital. He needed another round of chemotherapy.

Simon learned that leukemia was going to win on June 12. We packed our bags and went home. Simon had to get regular platelet transfusions at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown.

Simon wished to go to La Ronde on June 21 so he enjoyed a day with the whole family there. He couldn't get enough of the rides.

Simon wished for a big homecoming party June 24. We welcomed over 90 guests. Simon had to go lie down several times during the afternoon, but was happy so many people had come and that his friends would sleep over.

He played his Game Cube for the last time on July 1 and spent the following days mostly sitting on the couch. Simon had a hard time eating during his illness, and gave up trying.

On July 5, Simon was admitted to the Children's Hospital for the night in order to adjust his pain and nausea medications. He refused to get medication in his arm; he accepted it only through his port-a-cath.

People at the Children's Hospital were working very hard all day on July 6 to make it possible for Simon to get home by evening.

During the day, Simon was sitting in his bed, resting. He answered questions, and asked for water and lemonade once in a while. His dad came in around lunchtime and we spent a quiet afternoon in his room.

When we asked him if he had any worries, was scared or sad, he said no, and he answered my question if he felt peaceful with a yes. He was just waiting to go home.

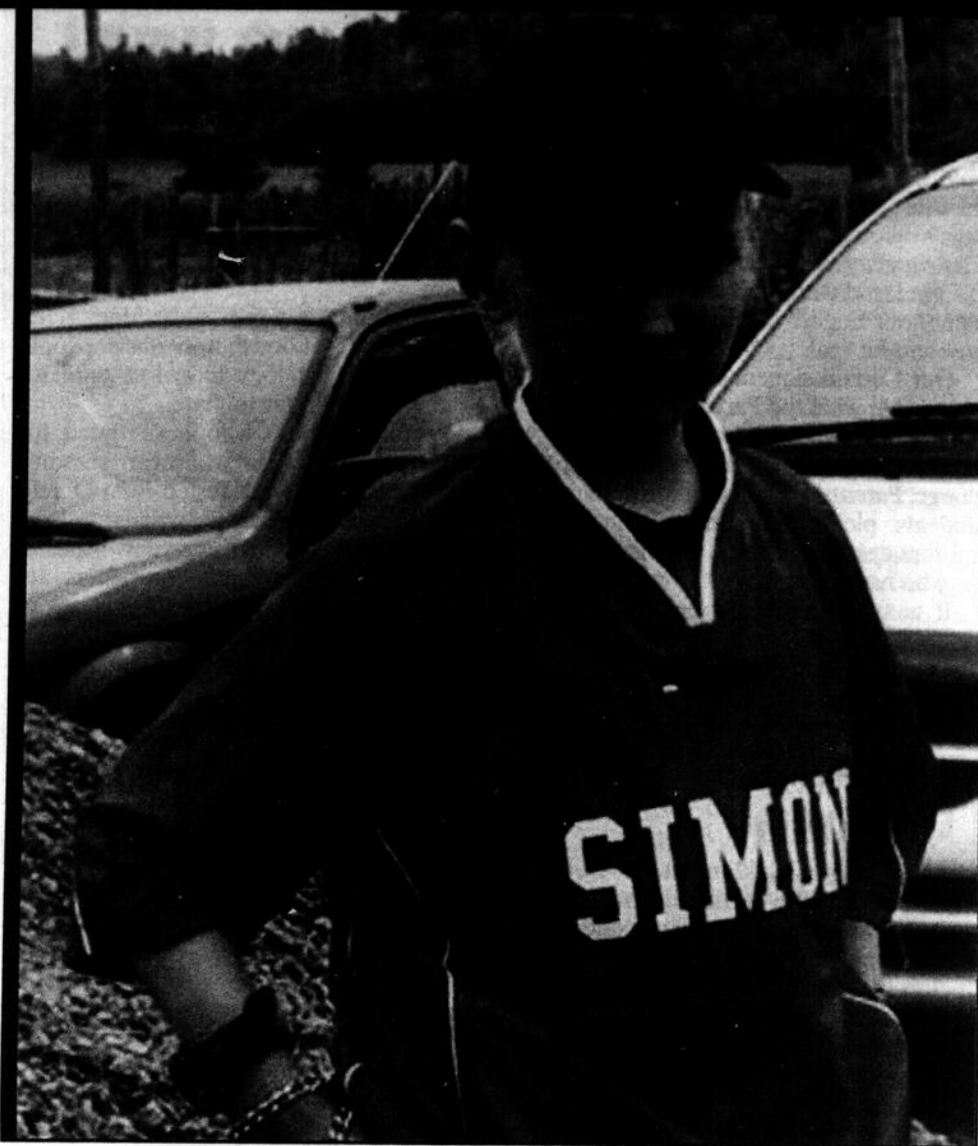
By 8 p.m. everything was ready and we left the hospital with a whole bunch of equipment. We arrived at home around 9:15 p.m.

Simon, who had been too weak to stand on his feet the last few days, refused the wheelchair and ran up the ramp holding on to the rail and my hand. I had a hard time following him with his pumps. He stormed into the sunroom and plunged onto the couch. Simon was out of breath and exhausted. He demanded tap water - not bottled water - from Philipp and asked Barbara to take

Foundation Desjardins Bursary Winner



Kathleen Winter from Godmanchester recently received a \$1,000 bursary from the Foundation Desjardins. This sum was given as part of the Girardin-Vaillancourt program of bursaries for university studies that more than 1100 candidates applied, like Winter who was chosen for the quality of her file. The young woman is studying medicine at McGill University. The check was given by the director general director of the caisse Desjardins Est du Haut Saint-Laurent, Jean Billette, who along with the board of directors, staff and all the members of the establishment offered the best of success and congratulations to Winters for this distinction. (Micheline Lazure photo)



Simon Keller

off his socks and wanted me to sit with him. He drank a large amount of water and complained about nausea. I got up to get some medicine, answered a phone call and by the time I came back to the couch, it was clear to me that he was slipping away. I took him into my arms, and we watched him die peacefully.

Simon's funeral took place on July 10. We were overwhelmed to see so many people paying their respects.

During the last months of Simon's life, I was feeling as if we were playing at the shores of a great sea of sadness. After he passed away, it was time to swim through that sea and I think that I passed the deepest part and am slowly approaching the other shore where new things are waiting for me.

I miss Simon's laughs and complaints.

I miss Simon when I plant a stick in my garden and it is still in the same place a week later.

I miss Simon when I come out of a room and he isn't there to startle me.

I miss Simon when I watch TV and he isn't there to change the channel on me.

I miss his coats, shoes and toys lying around.

I am grateful for the eleven and a half years he spent with us, and I am grateful for his love and compassion.

I am grateful for his laughter and games.

I am grateful for the patience he taught me.

I am grateful for him fighting cancer.

Knowing Simon was a great enrichment to our lives.

He will stay in our hearts forever.

LES ABRIS ANDRÉ MIRON

Sale and rental

- Canvas shelters
- Storage shelters
- Footbridges • Vestibules
- RV • Spas • Etc.
- Smokers shelters

Repair shop for all types of canvas

450.373.3177

Toll free
1.866.373.3177

CAR SHELTERS SPECIALIST

NEW ADDRESS 632, CARDINAL, VALLEYFIELD
Behind Mazza Sport - in front of Casa Grecque

Centre de santé et de services sociaux
de Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

THE HAUT-SAINT-LAURENT HSSC Annual General Assembly

You are invited to attend the Annual General Assembly of the Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre grouping the Barrie Memorial Hospital, the Huntingdon CLSC and the Huntingdon County Home care.

The Assembly will be held on:
November 22, 2006 at 7:30 p.m.
at the **Huntingdon CLSC**
situated at **10, King Street,**
Room 233, Huntingdon.

A door prize will be drawn among the persons present at the assembly.
Everyone is welcome

CLASSIFIED ADS

• Buy! • Sell!
• Rent!
• Find!

One call does it all
264-5364

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14**
ENGLISH and FRENCH
TAXES INCLUDED

The GLEANER
La SOURCE

For 15 words or less
PAID IN ADVANCE
Fax: 264-9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

HOUSES TO RENT

SMALL house for rent, Dewittville. Single or quiet couple, no pets. 450-264-6807.

WANTED TO RENT

RETIRED lady looking for large 3-1/2 apartment, Huntingdon-Ormstown area, no stairs. References available. 450-264-2144.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. (450)829-2059.

ANTIQUe Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

STOVE WOOD/HEATING

DRY hardwood for sale, delivery possible. 450-827-2677.

ANIMALS FOR SALE

4 registered yearling heifers. 613-933-8394 (Cornwall area).

MISCELLANEOUS FOR SALE

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved for finance!* Get a loaded MDG Computer with an Intel Pentium D 3.0ghz only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner/copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504.

BUICK LeSabre Limited 1997 \$6,250; quality dinner sets, fine carpets & paintings, piano, fur coat. 450-826-0657.

CLASSIFIED ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org

FIBERGLASS truck box cover, almost new, fits 4x8 box Dodge or GM. Asking \$450. Dave D'Aoust. 450-264-4996.

MISCELLANEOUS FOR SALE

FRESH pork - all cuts, some smoked; grain-fed chickens 5-7 lbs. \$2.30/lb. Don 450-377-6598.

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HAY, first and second cut, good quality. 450-264-9330.

HAY, 150 bales, 1st cut, 4x4, stored inside; 72 bales, 2nd cut, wrapped, no rain. 450-827-2236.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

METAL bunkbed with 2 twin mattresses. \$280. 450-827-2415.

PINE, cedar, ash and oak boards. 450-247-2810.

POOL table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. The Furniture Guy 514-745-6536.

POOL tables starting at \$1,395. All made in Quebec! 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com 450-963-5060.

SAWMILLS \$3,495.00 - LumberMate - 2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Portable Board Edgers and forestry equipment. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT.

YEAR end clearance! All steel buildings factory direct. Floating foundation included in package price specials! 25x32, 25'x40', 32'x50', 40'x60'. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca

SERVICES OFFERED

CLEAR your criminal record. Free pardon and U.S. entry waiver assessment. A record affects employment, traveling and other necessities. Apply online www.canadianpardons.ca or call 1-800-298-5520.

CLEAR criminal records with the National Pardon Centre. Your peace of mind guaranteed. Remove barriers to employment, travel, more. Free consultations. 1-866-242-2411. Apply online: www.nationalpardon.org Member: Better Business Bureau.

SERVICES OFFERED

FAST telephone reconnect! Switch for free - limited time offer, call for details! Disconnected? Monthly service only \$39.95 and low connection fee! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca

PHONE disconnected? Reconnect your phone with our pre-paid local phone service. Free voice mail. No deposit or credit check. Call Tembo at 1-877-468-3626.

PHOTOGRAPHY, prize winner, for all your photography needs: weddings, baptisms, parties, aerial, website, photo scanning and touch-up. Very reasonable rates call J. McCallum (450)567-0153.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450-826-0167.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! (450)829-2235.

BUSINESS OPPORTUNITIES

MAKE \$800-\$1500 monthly part-time or \$2000 plus full-time. Call Mike at 450-829-2920 or 1-866-759-6581.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive holidays... Cheapest Airfares and package price in Canada. Discounted cruises, hotels, cars. Book online now and save www.canadatravels.com or call toll-free 1-800-563-5722.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

THE GLEANER
264-5364

TRUCK DRIVERS WANTED

Class 1 driver's licence, local delivery
2 years experience required,
25 years and over.
Salary according to experience
450.264.6868 Ask for Bob
3221270-01106-01

Philippe & Stéphane Construction Taillefer

General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL INDUSTRIAL • RENOVATION

512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213
Cell.: 374-2143

RE/MAX
Re/max défi (1996)
121, Alexandre, suite 21
Valleyfield
René Leblanc 450.371.8878
Agent immobilier affilié

HUNTINGDON
4 bedrooms and lot of potential, small lot, near all services, make an offer.
WELLINGTON

HUNTINGDON
More than 1 558 sq.ft of housing, 2 bedroom house with possibility of 3 very large bright rooms. Located on a street corner, near all services.
REVIEWED PRICE

If you need an estimate of the market value of your property without no obligation from your part

3221076-151106-13

ESTATE ANTIQUE & COLLECTIBLE AUCTION

SATURDAY, NOVEMBER 25th 9:00 a.m.

To be held at Our Auction Facility 15093 Cty Rd 18 east of Osnabruk Center
From Hwy 401 take Ingleside Exit #770, travel north on Dickinson Drive approx 1.5km to Osnabruk Center, turn east and travel approx 1/2 km
Watch for signs!

We have been consigned to liquidate a local collection consisting mainly of advertising, cast iron, Coca Cola memorabilia & some furnishings. Name of deceased withheld at widow's request. Added consignment for Mr. Robert Montgomery of tools, clocks & clock parts.

This is approximately an 800 lot auction. For pictures & full listing refer to www.theauctionfever.com
Owner & Auctioneer not responsible for loss or accident

Terms: Cash or Cheque with proper I.D.
AUCTIONEER
PETER ROSS AUCTION SERVICES
Ingleside 613.537.8862

3221298-151106-04

Municipalité Régionale de Comté Le Haut-Saint-Laurent
10 rue King, suite 400, Huntingdon (QC) J0S 1H0
Tel.: (450)264-5411 • Télécopieur: (450)264-6885
courriel: mrcsls@rocler.qc.ca

PUBLIC NOTICE

Coming into effect of interim control by law number 222-2006 modifying interim control by-law number 178-2004 regarding the management of odours and the housing usage in agricultural territory, and regarding the protection of banks, shores and flood zones in the MRC Haut-Saint-Laurent is new in effect.

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, François Landreville, general manager and secretary treasurer of the Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent that the bylaw 222-2006 is in effect since November 9, 2006. This bylaw concerns the environment and specifically prohibits the enclosing of wharfs, shelters or platforms on the shores of water courses and lakes. Copy of this bylaw is available for consultation at the office of the MRC du Haut-Saint-Laurent, 10 King Street, suite 400, Huntingdon and in each municipality.

GIVEN AT HUNTINGDON,
on November 13, 2006.

François Landreville
General manager & Secretary-treasurer

3220867-151106-04

ROYAL LEPAGE **MARILYN PARTRIDGE**
AGENT IMMOBILIER AGREE
OFF.: 450.264.4798
RES.: 450.264.3095

VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGREE
15 KING, HUNTINGDON

DUNDEE: 2.23 ACRES OF LAND... a rare find. House sits up on high ground. Upstairs offers 4 bedrooms plus powder room. 1st level has huge family kitchen, separate dining room with large living room, full bathroom, front entrance or office, attached winterized workshop with wood stove. \$98 500.

ELGIN: Approx. 20 ACRES and just on the market. Large Victorian farmhouse, which has been divided into two spacious dwellings. Each section has two storeys and a basement of stone foundation. Excellent location as residence sits on high ground surrounded by fields and woods.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

New Frontiers School Board
214, McLeod, Châteauguay (Québec) J6J 2H4
Telephone: 450.691.1440. Fax: 450.691.0643

PUBLIC NOTICE

In conformity with Articles 286 and 287 of the Education Act, notice is hereby given that the Auditor's Report and Financial Statements of the New Frontiers School Board for the period ended June 30, 2006 will be submitted to the Council of Commissioners at its regular meeting of December 5, 2006, at 19:30 hours, at Howick Elementary School, 5 Lambton, Howick, Québec.

The following is an audited summary of the Financial Statements of the New Frontiers School Board for the period ended June 30, 2006:

Financial Statements 2005/2006 (Audited)

Operational and Capital

Revenues	\$43,797,456.
Expenditures	(42,865,528.)
Surplus 2005/2006	\$931,928.

Balance Sheet

Assets	\$56,826,784.
Liabilities	\$8,641,138.
Prepaid Grants	378,991.
Accumulated Deficit	(499,669.)
Capital Equity	48,306,324.
	\$56,826,784.

Given at Châteauguay, Québec, this 9th day of November, 2006.
J. Kenneth Robertson
Director General
3221504-151106-13

The Gleaner » November 15, 2006 » 9

[NFSB from page 3]

one's favoured response, could allow for certain improvements to pedagogical services to be made. For example, there are currently 22 combined or cross-cycle classrooms within the Board and the proposed scenario to centralize the elementary schools could cut these classes down to two. The buying power and budget for each school to ensure student support measures are met could also increase, as would the concentration of staff and school resources within each of the remaining schools. Finally, more curricular and extra-curricular activities could be planned and organized by teachers.

There are just as many cons to closing a school, and especially rural schools that form a central component to the functioning of the community within small towns. For this reason, the Council of Commissioners take all the decisions that affect the governance of its schools, centres and school board "extremely seriously," said Dr. Robertson, highlighting the

significance of the public consultative process that is underway.

Now up to the parents, blatantly unhappy with any scenario that sees a school close, the opportunity exists to present alternative scenarios directly to the school commissioners in the hopes of finding a mutually suitable and sustainable solution to the realities facing the school board in the coming years.

"I can assure everyone that if a viable alternative emerges from our consultation process, our commissioners are more than willing to give it extremely serious consideration," said Dr.

Robertson, with the heavy weight of sincerity clear in his voice.

This Monday, November 20th is the deadline for the submissions of briefs on alternative scenarios to the council by the public. Over the period from November 27 to December 1, oral presentations of scenarios may be presented before the council, which will consider the viability of all new proposals submitted to January 8, and the recommendation by the council regarding the future of the New Frontiers School Board and its 13 schools and centers will be delivered on January 9, 2007

HOWICK ELEMENTARY SCHOOL
26th annual Craft Fair
 5 Lambton, Howick
Saturday, Nov 18, 9 am - 4 pm
 Over 60 crafters • Baked goods
 Luncheon
 Free Babysitting / Coat Check
 Welcome
 3221294-151106-04

SKI TUNE-UP

 • EDGES SHARPENED
 • WAXED
ADULT SKIS: \$15.00
CHILDREN SKIS: \$12.00
 John MacWilliam
 37 Wellington St., Huntingdon
 264-9348, please call first
 3219203-301105-04

AUCTION SALE
 For the late Thelma Henderson
 To be held at the Grove Hall
 165 Chateaugay Street
 Huntingdon, QC
SUNDAY, NOV. 26th 2006, 11:00 a.m.
 Partial listing: attractive 5 pcs maple kitchen table, chairs and combination buffet hutch, 4 pcs bedroom set, sofa hide a bed, double mattress 532 coils, floral recliner, maple rocker, RCA 12" color television, Frigidaire air conditioner, Kenmore refrigerator (white approx 3 year old), frigidaire 24" electric range (approx 2 yr old), painting by F. Rech Horse and carriage, Winston model guitar and case, also household furnishing from Montreal including 3 piece Vilas bedroom set, 2 pcs floral sofa set, chrome table set, Sylvania 27" color T.V. set, along with dishware.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONEER
 Home (450) 264-3653, Cell.: (450) 601-7111
 Cell.: (450) 601-8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.ca>
<http://www.randallfinnegan.com>
 3220881-151106-04

RESERVE
Tuesday, Feb. 13, 2007
8th ANNUAL MAC GRAD LUNCHEON
 All years, all programs
 3221297-151106-04

Dix Milles Villages
 St-Andrew's Presbyterian Church
 33 Prince St., Huntingdon
Saturday, November 18, 11 am - 2 pm
 Handicrafts from around the world
 3220654-151106-04

SPAGHETTI SUPPER
 Fundraising for Huntingdon's Notre-Dame School grade 2 students.
\$10/ticket
 Tickets will be sold **FRIDAY NOVEMBER 17** from 1 p.m. to 3 p.m. only at Notre-Dame School
 450.264.9524
 3221360-151106-13

Holstein Auction
 Hill Acres Heifer Sale
 For Wayne Presley, Newington, Ont. selling at Hugh Fawcett Auctions, Winchester, Ont.
MONDAY, NOVEMBER 27, 12 noon
 80 registered Holsteins sell including 60 big well bred 1st calf heifers, fresh or springing, 20 P.B. heifer calves sired by top proven sires, some nice fresh Red and White heifers sell in this group. This is an outstanding group many with full pedigrees, mostly fresh and ready to produce.
Also selling
 20 top consignments including 6 fresh 2 yr. olds from Rusteck Holsteins free stall and parlour trained.
 Open House Sunday, Nov. 26 at sale arena.
 Catalogues online and at ringside.
HUGH FAWCETT AUCTIONS INC.
WINCHESTER 613-774-3363
 3221298-151106-06

CHRISTMAS TEA & BAZAAR
 St. John's Anglican Church Hall
FRIDAY, Nov. 24th, 11:30 a.m. - 2 p.m.
 Tea - Sandwiches, Pickle Tray, squares
 Bake table - White Elephant - Crafts
 \$6
 3220852-151106-04

CROKINOLE PARTY
Saturday, November 18, 7:30
 Dundee Zion United Church
\$5 donation includes refreshments
 3221988-081106-04

"Kids Skating for Kids" SKATE-A-THON
 To benefit the Montreal Children's and Sainte-Justine's Hospitals
Saturday, Nov 18, 9am to 1pm
 Free will donation at the door
 Public skating at 11:40
 Raffle for signed Saku Koivu articles
 Silent auction for George Maes oil painting
 50/50 • Door prizes • Face painting
 For more information: 450.264.0112
 3221506-151106-09

OIL PAINTINGS SALE
Saturday & Sunday November 18 & 19 from 9 a.m. - 6 p.m.
 Wine & cheese will be served
MARIETTE
 3100 Route 202, Franklin Centre
450.827.2983
 3221285-081106-06

ANNUAL MEETING
 of the **POWERSCOURT CEMETERY**
NOVEMBER 16, 2006 - 8 p.m.
 at the home of Ronald Wood
 Ronald Wood, pres. Phyllis Wood, sec. treas.
 3221508-151106-04

BAZAAR & BAKE SALE
 at the Centre d'accueil
 65 Hector Street, Ormstown
Saturday November 25, 9 AM to 2:30 PM
 Profits will go towards activities for the residents
 3221502-151106-02

Smorgasborg Supper
Sunday November 19, 2006 From 5:00 to 8:00 p.m.
 At the Huntingdon Curling Club, 95 King street
 Adults \$10 - Kids under 12 \$6
 Take outs and delivery available
450.264.2914
 3221500-151106-04

Paintings, sketches & Prints by John Ryan

Custom framing
John Ryan
 3340 Ridge Road, Huntingdon
(450) 264-2231
 3221059-1404-04

Share Your Christmas Favorites
 Christmas is just around the corner, and so is our annual Gleaner Christmas Supplement.
 Due to the overwhelming response from our readers last year, we decided to concentrate again on Christmas recipes.
 Send in your family's favorite recipe to be published in our supplement and you will automatically be entered in our drawing to win a one year subscription to the Gleaner, either for you or as a gift for someone else.
 So join in the spirit of togetherness this Christmas.
 Recipes will be printed on space availability and in the order that they are received.
 If at all possible we would prefer to receive your recipe by E-mail, but we will gladly accept any clearly written recipe.
The Gleaner
 66 Chateaugay St.,
 Huntingdon, QC, J0S 1H0
 fax them to 450.264.9521,
 or e-mail to editorial@gleaner-source.com
All entries must be received before Thursday, November 30, 2006.
 3220650-011106-02

Michel Guindon & Josée Caza
 Opticians
 Rebate of **50%**
 On purchases of prescription glasses or sunglasses
 Other services available
 • Prescription glasses and sunglasses
 • Contact lenses
 • Eye exams by an optometrist
 • Outside prescriptions accepted
50%
 Celebrate with style!
 Huntingdon Ormstown Beaufortville
 3221505-151106-04

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 15 novembre 2006 20 pages 1,09\$ Plus taxes

Un Abonnement

Le cadeau parfait

Offrez à un être cher, un abonnement qui durera toute l'année.



Seulement **\$32.00***

*Zone locale

The GLEANER La SOURCE 450.264.5364

Le CSSS se donne une commissaire aux plaintes

Patrice Laflamme

Le centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent s'est donné un tout premier commissaire aux plaintes des usagers de ses établissements.

Le poste a été confié à Sophie Marchildon, une jeune femme qui possède une feuille de route assez étoffée dans le secteur de la santé et des services sociaux.

Même si elle n'est âgée de que de 32 ans, cette dame originaire de Montréal

connaît très bien le monde de la santé et des services sociaux. Après avoir œuvré comme infirmière dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée pendant huit ans et monté sa propre agence de soins de santé, elle s'est tournée vers le droit. Avocate depuis deux ans et demi, elle fait son entrée au Conseil pour la protection des malades, dirigé par Me Paul Brunet, en tant que directrice adjointe. Elle conservera son poste jusqu'au moment de sa nomination comme commissaire aux plaintes en août.

Le rôle de Mme Marchildon consistera essentiellement à recevoir les plaintes et les doléances des bénéficiaires et des utilisateurs des quatre établissements de la MRC qui sont le CLSC et le centre d'hébergement et de soins de longue durée de Huntingdon, l'hôpital Barrie Memorial et le centre d'accueil d'Ormslow.

Pour assumer efficacement ses tâches, la jeune femme jouit d'une totale indépendance et

de toute la latitude requise. «Chaque plainte sera traitée avec diligence et confidentialité», assure la dame.

Si ces plaintes sont jugées recevables, Mme Marchildon peut faire enquête et émettre des recommandations en bout de ligne, afin d'améliorer la qualité des services. «Je pourrais aller jusqu'à demander des expertises à l'externe, soit en demandant l'avis d'un professionnel», a-t-elle indiqué.

Un comité de vigilance sera mis sur pied en avril prochain. Formé de Mme Marchildon, du directeur général du CSSS, Guy Deschênes, et de trois bénévoles dont un provenant du comité des usagers, il aura pour mandat de mettre en application les recommandations du commissaire des plaintes.

La présence de Mme Marchildon au sein du CSSS régional s'inscrit dans la foulée de la loi 83 adoptée en novembre 2005 par le gouvernement Charest et entrée en vigueur deux mois plus tard. Cette législation définit clairement les tâches dévolues aux commissaires aux plaintes dans les établissements de santé et de services sociaux.

«Il fut un temps où les gestionnaires de services étaient en même temps les

[Suite du texte CSSS page 12]



Sophie Marchildon a été nommée commissaire aux plaintes du CSSS du Haut Saint-Laurent en août dernier.

CSSS

Marc-André McDonald ne cesse de s'illustrer en kayak en eaux vives



Considéré comme un des meilleurs kayakistes en eaux vives au Québec et même au Canada, Marc-André McDonald ne livre des compétitions que depuis quatre ans, ce qui ne l'a pas empêché de livrer de brillantes performances. (photo gracieuseté Sylvie Boulanger)

Patrice Laflamme

À quatorze ans, Marc-André McDonald est considéré comme un des meilleurs kayakistes en eaux vives au Québec et même au Canada. Même s'il ne livre des compétitions que depuis quatre ans, l'adolescent de Hinchinbrooke n'arrête pas de livrer de

brillantes performances.

Lors de certaines épreuves tenues en province et ailleurs au pays, le jeune athlète a su se distinguer. Ses quelques titres et ses nombreuses médailles remportées jusqu'ici en font foi.

Le jeune homme a fourni une autre belle preuve de ce dont il est capable d'accomplir lors des récents champi-

onnats canadiens à Madawaska en Ontario, remportant la victoire en descente et prenant la deuxième place en slalom chez les cadets. À la quatrième manche de la Coupe du Québec les 16 et 17 septembre à Valleyfield, il a brillé de tous ses feux avec des triom-

[Suite du texte Kayak page 12]

Retrait de Huntingdon de la régie de l'aréna

Un échevin se fait rabrouer par le maire

Patrice Laflamme

Le retrait éventuel de Huntingdon de la régie intermunicipale de la patinoire intérieure de Huntingdon est revenu sur le tapis lors de la séance régulière du conseil de ville. Un échevin, Howard Welburn, a essuyé un fin de non-recevoir du maire Stéphane Gendron à sa proposition de prolonger pour encore deux ans l'adhésion de la municipalité à l'organisme.

Lors du tour de table réservé aux échevins en tout début de réunion le 7 novembre en soirée, M. Welburn est revenu sur la décision des élus municipaux de ne pas renouveler l'entente entre la ville et la régie. Il a demandé au maire que Huntingdon puisse continuer de faire partie de l'organisme jusqu'en 2009. «Je demande simplement que si c'était possible, que la municipalité puisse continuer de «backer» la régie pour deux ans, le temps que le nouvel aréna ait le temps de se bâtir», a-t-il fait part.

M. Welburn se trouvait pourtant au nombre des six élus municipaux qui avaient adopté à l'unanimité une résolution pour que la ville ne renouvelle pas son entente avec la régie qui expirera le 9 avril 2007. Le maire Gendron et les échevins Claude Bourassa, Claude Racine, Bruno Latreille et Yvan Lefebvre ont approuvé cette motion déposée lors d'une séance extraordinaire le 25 octobre, à laquelle Joffre L'Heureux fils n'était pas présent.

La réponse de M. Gendron ne sait pas fait attendre. Il a aussitôt fermé la porte à la proposition de l'échevin, soulignant que la décision finale a été prise à ce sujet et qu'il n'était pas question de faire marche arrière. «Cette question-là, le conseil en a discuté trois fois, chaque fois pour que vous ayez le temps d'y réfléchir. On ne va pas recommencer la discussion là-dessus. Le conseil s'est entendu pour prendre une décision, c'est fait», a-t-il lancé.

Au terme de la réunion, M. Welburn s'est dit profondément déçu qu'aucun autre échevin n'ait voulu débattre de sa proposition. «Bruno Latreille, qui représente la Ville auprès de la régie, ne s'est même pas exprimé et c'est bien regrettable», a-t-il lancé au journaliste du Gleaner/La Source qui couvrait la rencontre.

De son côté, M. Gendron n'a guère apprécié ce volte-face de son conseiller

[Suite du texte Aréna page 12]

POLE NORD

Père Noël

Quelle idée brillante !

Un abonnement au Journal

La SOURCE

est le cadeau parfait !

Magasinez sans soucis



D'un foyer à l'autre

Mini-festin de produits alimentaires locaux

Le centre récréatif d'Ormstown sera l'hôte d'un mini-festin de denrées alimentaires du Haut Saint-Laurent le mercredi 15 novembre de 17h à 20h. La chambre de commerce et d'industrie du Haut Saint-Laurent, de concert avec le centre local de développement (CLD) du Haut Saint-Laurent, offre l'opportunité aux amateurs de bonne chère de venir savourer un large éventail de produits régionaux, tels des produits à saveur d'érable, des produits dérivés de la pomme ainsi que des spécialités à base d'agneau de même que des saucisses. L'accès à cette activité est tout à fait gratuite. Les visiteurs pourront faire des découvertes alimentaires en payant un dollar par dégustation ou en prenant un forfait pour pouvoir savourer tous les produits. Il est possible d'obtenir plus de renseignements en contactant Kathleen Bisson ou Charles-Antoine-Légaré au (450) 264-5252.

Conférence de l'association Diabétiques Haut Saint-Laurent

L'association Diabétiques Haut Saint-Laurent organise une conférence en français à l'intention de ses membres et de toutes les personnes qui s'intéressent au diabète. La rencontre aura lieu le mardi 21 novembre 2006 à 18h30 à la salle de récréation de l'hôpital Barrie Memorial (à l'arrière de l'établissement). Un représentant de Diabète-Québec parlera des antidiabétiques oraux et de l'insuline. L'admission est gratuite.

Exposition d'artisanat à Huntingdon

Une exposition d'artisanat se tiendra le samedi 25 septembre de 10h à 16h à l'école Huntingdon Academy, 21, rue King à Huntingdon. Les visiteurs peuvent venir voir de près de nombreuses pièces d'artisanat. Il y aura aussi vente de livres et une table de pâtisseries sur place. Tous sont les bienvenus.

Patinthon-bénéfice à l'aréna interrégional de Huntingdon

Le samedi 18 novembre, un patinthon-bénéfice appelé «Les enfants patinent pour les enfants» aura lieu à l'aréna interrégional de Huntingdon de 9h à 13h. Les joueurs des Huskies de Huntingdon de l'association du hockey mineur de Huntingdon veulent amasser des fonds pour l'hôpital Sainte-Justine et l'hôpital pour enfants de Montréal. Les jeunes hockeyeurs espèrent recueillir entre 10 000\$ et 15 000\$ durant cette journée. En plus de voir chacune des équipes patiner pendant 30 minutes et les jeunes joueurs amasser des sous de leurs familles, les gens sont aussi invités à participer à cette activité en y faisant un don en argent. Les citoyens peuvent aussi prendre part à un tirage de «moitié-moitié», à des jeux d'adresse de même qu'à des tirs de précision. Des billets de deux dollars sont en vente pour deux tirages au sort de deux billets d'une valeur de 400\$ pour voir à l'oeuvre le Canadien de Montréal au Centre Bell. Ils sont disponibles auprès de Sherrill Gagnon au 450-264-0112, de Mme Jeannie Campbell au 450-264-5991 ou de Heidi DeRepentigny au 450-264-5508 ou encore à l'aréna au 450.264.5205.

Conférence sur les sites d'observations des oiseaux dans le Suroît

La Société d'observation de la faune ailée du Sud-Ouest (SOFA) présente une conférence sur des destinations exceptionnelles pour l'observation des oiseaux dans le Suroît le mercredi 22 novembre à 19h30 au premier étage de la Place Saint-Charles, 2055, boulevard Hébert à Salaberry-de-Valleyfield. Régis Fortin livrera une diaporama numérique comprenant des images réalisées qui feront découvrir le Suroît à l'aide des oiseaux. Pour de plus amples informations, il faut contacter Denis Gervais au (450) 371-6514 ou consultez le calendrier d'activités sur le site Internet de l'organisme à www.sofaso.com.

Vaudreuil-Soulanges, où elle doit passer trois jours par semaine. Dans le Haut Saint-Laurent, elle prendra place dans un des bureaux administratifs de l'hôpital Barrie Memorial. Bien qu'elle ne soit en poste qu'une seule journée à Ormstown, elle peut se déplacer d'une région à l'autre pour répondre efficacement aux demandes de la clientèle. «Il suffit de m'appeler sur mon cellulaire et de me laisser un message sur ma boîte vocale. Je prends les appels qui me sont adressés et je me rend dans les plus brefs délais dans une salle de l'établissement où ma présence est requise», souligne-t-elle.

[Suite du texte CSSS de la page 11]

commissaires qui traitait les plaintes dans les départements où ils avaient la charge, en plus de leurs fonctions habituelles. Ces personnes n'avaient pas toute l'indépendance nécessaire pour agir, car il pouvait y avoir des apparences de conflits d'intérêts», ajoute-t-elle.

Mme Marchildon relèvera directement du conseil d'administration du CSSS. «Ce sera lui mon patron», dit-elle, soulignant qu'ainsi, elle se sent moins les mains liées pour intervenir.

La jeune femme partagera son temps entre le CSSS et les établissements de

Un vol qualifié raté dans un dépanneur de Sainte-Barbe

Patrice Laflamme

Un vol qualifié a bien failli se produire dans un dépanneur en bordure de la route 132 à Sainte-Barbe mercredi soir.

Selon des informations obtenues du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ), un individu muni d'un bâton de baseball a fait irruption dans l'établissement vers 21h40. Il se pointe vers le comptoir pour demander à une employée de lui remettre un montant d'argent.

Le propriétaire du commerce, qui se trouvait dans une autre pièce, fait alors son apparition et interpelle l'individu. Sans

perdre de temps, il compose le 9-1-1.

Voyant que les forces policières ont été alertées, le malfaiteur prend panique et quitte le magasin sans prendre la somme d'argent avec lui. L'inconnu a ensuite pris la fuite à bord d'une petite voiture de couleur foncée.

Les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent de la SQ ont réussi à obtenir quelques caractéristiques physiques de l'individu. Il s'agit d'un homme âgé de 25 ans, mince. Il portait des vêtements foncés et était coiffé d'une cagoule. Il s'exprime en français.

Une enquête a été ouverte pour tenter de retracer l'individu.

[Suite du texte Kayak de la page 11]

phes en descente et en slalom.

Avec de si bonnes prestations, Marc-André McDonald compte parmi la crème des kayalistes en eaux vives de son niveau au Québec et aussi à l'échelle nationale. «Il est très bien classé au Québec dans sa catégorie et au niveau canadien, il compte parmi les meilleurs. Et il a seulement quatorze ans», estime son père, Patrick McDonald.

Le jeune homme s'adonne au kayak en eaux vives depuis sept ans. «C'est un peu pour le «thrill» qu'il me procure que j'en fais. Ce sport me procure beaucoup de défis à relever à chaque instant. C'est très demandant mais en même temps, c'est amusant», a-t-il confié dans une entrevue accordée au Gleaner/La Source jeudi soir après sa séance quotidienne d'entraînement.

Marc-André McDonald a été initié à ce sport par sa sœur aînée Janick, qui a elle-même pris part à certaines compétitions pendant quelques années. «Janick en faisait chez les Cadets et je la trouvais très bonne. Je suivais ses courses et à un moment donné, je me suis dit que je pourrais en faire comme elle», a-t-il dit.

Tous les soirs de la semaine et le samedi matin, le jeune athlète se rend au centre d'excellence d'eaux vives de Valleyfield pour des séances d'entraînement sur la rivière Saint-Charles. En compagnie de ses coéquipiers et sous les

yeux de l'entraîneur-chef Patrick Gagné, il consacre quelques heures par session à améliorer sa technique et à augmenter sa vitesse d'un cran pour pouvoir performer le mieux possible.

Malgré son jeune âge, Marc-André McDonald ne se lasse pas d'apprendre plein de trucs sur la pratique de sa discipline. «Ce qui m'intéresse le plus, c'est m'améliorer. Il faut être capable de se surpasser à chaque fois. Dans ce sport, tu apprend à donner le meilleur de toi-même. À mon âge, je n'ai pas encore atteint mon top-niveau», dit celui qui pratique aussi le cyclisme et le ski alpin.

Outre sa soeur Janick, le jeune pagayer peut miser sur le soutien constant de son père Patrick, qui excelle dans le kayak-rodéo, et de sa mère Sylvie Boulanger, qui fait ses premiers pas dans le même sport que son fils. «Marc-André est très persévérant et discipliné pour son jeune âge. Sa volonté de réussir est très forte. Il a vraiment le goût d'en faire», a indiqué le paternel, qui accompagnait son garçon ce soir-là.

La jeune carrière de Marc-André McDonald franchit une nouvelle étape puisque l'an prochain, il évoluera dans une nouvelle catégorie. Il se trouvera avec des compétiteurs de niveau junior. «Je vise les cinq ou les six premières places l'an prochain. Mes objectifs sont donc plus réalistes. Ce ne sera pas aussi facile», confie le jeune athlète qui veut continuer à pagayer dans les eaux vives pour encore bien des années.

Un homme s'enchaîne au comptoir du centre local d'emploi

Patrice Laflamme

Un homme fera face à la justice après avoir tenté de perturber les activités normales à l'intérieur du centre local d'emploi du Haut Saint-Laurent à Huntingdon mercredi en fin de matinée.

Il était 11h30 au moment où l'individu a fait irruption dans l'établissement de la rue Châteauguay. Selon les informations obtenues de la Sûreté du Québec, l'inconnu s'est présenté au comptoir dans le but de s'y enchaîner. Il voulait agir ainsi en vue d'obtenir une somme d'argent pour se procurer des médicaments. «L'homme allérait avoir dépensé tout l'argent qui lui

était dû», a indiqué l'agent Claude Denis, porte-parole de la SQ.

Les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent se sont présentés sur place une dizaine de minutes après avoir été alertés. À leur arrivée, l'homme n'a offert aucune résistance. En le fouillant, les agents ont découvert sur lui un couteau, selon l'agent Denis. L'individu n'a toutefois pas utilisé l'arme pour chercher à menacer le personnel ou la clientèle.

L'individu devra se présenter au palais de justice de Valleyfield pour faire face à des accusations d'avoir troublé la paix dans un endroit public et aussi de bris de probation.

Un automobiliste arrêté pour conduite en état d'ébriété

Patrice Laflamme

Un homme de Dundee a été arrêté pour conduite en état d'ébriété après avoir été impliqué dans un accident de voiture à Saint-Anicet dans la nuit de mercredi.

Vers quatre heures du matin, la Sûreté du Québec (SQ) a reçu un appel d'un citoyen lui indiquant qu'un individu se trouvait seul près de sa voiture immobilisée dans un fossé, à l'angle de la montée

Cazaville et du chemin Ridge.

À leur arrivée, les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent de la SQ ont retrouvé le conducteur du véhicule accidenté et lui ont demandé de subir un alcootest. Le type avait un niveau d'alcoolémie deux fois supérieur à la limite permise par la loi.

Aussitôt, l'automobiliste de 40 ans a été appréhendé et devra se présenter devant un tribunal pour avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool.

Vol sur une propriété d'Elgin

Patrice Laflamme

Un résidant d'Elgin s'est fait dérober sa faucheuse à bois sur deux roues en début de semaine dernière.

Un individu s'est pointé à une propriété de la Première Concession et a

profité de l'absence des occupants pour s'emparer de l'appareil, qui se trouvait près de la maison. C'est le propriétaire qui a constaté le vol à son retour.

La valeur de la machine est estimée à environ 3 000\$.

[Suite du texte Aréna de la page 11]

municipal. «La proposition de se retirer de l'aréna a été adoptée à l'unanimité et pourtant, il y a en a un qui a voulu revenir en arrière. M. Welburn, c'est rien de moins un «turn-coat» et je n'ai pas peur de le dire», a-t-il confié au journal lors

d'une conversation téléphonique.

Le délégué de Huntingdon au sein de la régie, Bruno Latreille, a fait valoir que la municipalité continuera de verser sa contribution financière à l'organisme jusqu'à la fin de la présente année et les premiers mois de 2007, bien que le conseil de ville n'en ait pas encore discuté.

Le CRRC fait le ménage dans une chênaie d'Allan's Corner



Un petit groupe de bénévoles du comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay (CRRC) ont procédé à l'enlèvement de 23 arbres dans la chênaie d'Allan's Corner le 4 novembre dernier. (photos gracieuseté Stéphane Hanley)

Patrice Laflamme

Des bénévoles du comité pour la réhabilitation de la rivière Châteauguay (CRRC) ont procédé à l'enlèvement de 23 arbres dans la chênaie d'Allan's Corner le 4 novembre dernier.

Serge Bourdon, André Meloche et Stéphane Hanley ont participé à cette opération qui s'est avéré nécessaire pour assurer la préservation de ce boisé « Ces

arbres comptaient parmi les plus fragiles de la plantation», a indiqué M. Hanley qui agit comme trésorier de l'organisme.

Le groupe a aussi effectué l'émondage de tous les autres chênes sur ce site. «Ce ménage permettra aux arbres restant de mieux pousser encore», a-t-il indiqué.

«Il faut se rappeler que ces chênes ont été mis en terre en 1994 et que la nature aidant, il y a maintenant une magnifique chênaie sur ce terrain privé», a indiqué M. Hanley.

La régie de l'aréna convoque une assemblée publique spéciale

Patrice Laflamme

La régie intermunicipale de la patinoire intérieure de Huntingdon tiendra une assemblée publique spéciale afin de faire le point sur son avenir et celui de l'édifice qu'elle gère actuellement.

La rencontre se tiendra le lundi 20 novembre à 19h30 à l'aréna, situé sur le chemin Fairview.

La réunion s'adresse aux maires et aux échevins des municipalités membres de la régie de même qu'aux principaux

responsables du hockey mineur et du patinage artistique régionaux. Les dirigeants et les joueurs de ligues locales de hockey amateur y sont aussi invités. Le député provincial de Huntingdon, André Chenail, doit également y assister.

Cette réunion a été convoquée à la suite des retraits annoncés des municipalités de Huntingdon et de Saint-Stanislas-de-Kostka de la régie. Ces deux localités quitteront l'organisme dès le 9 avril 2007.

Centre du pneu
Service Goodwrench

PNEU D'HIVER P195/70R14
89,95\$
A PARTIR DE

LE PRIX GOODWRENCH INCLUS
POSE, VALVES ET ÉQUILIBRAGE*

QUELLE POINTURE CHAUSSÉZ-VOUS ?

POINTURES POUR VOITURES			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P195/70R14	TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	89,95\$
	P205/70R15	TIGER PAW ^{MD} ICE AND SNOW ^{MD}	99,95\$
GOOD YEAR	P195/70R14	ULTRA GRIP	89,95\$
	P205/70R15	ULTRA GRIP	109,95\$
BFGoodrich	P205/70R15	WINTER SLALOM ^{MC}	109,95\$
	P225/60R16	WINTER SLALOM ^{MC}	139,95\$
MICHELIN	P195/70R14	X-ICE ^{MC}	129,95\$
	P205/70R15	X-ICE ^{MC}	139,95\$

POINTURES POUR CAMIONNETTES OU VUS			PRIX GOODWRENCH
UNIROYAL	P235/75R15	LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	139,95\$
	LT245/75R16	LAREDO ^{MD} AWT ^{MD}	179,95\$
GOOD YEAR	P235/75R15	WRANGLER SilentArmor ^{MC}	169,95\$
	LT245/75R16	WORKHORSE EXTRA GRIP RADIAL	229,95\$
BFGoodrich	LT245/75R16	ALL TERRAIN T/A ^{MD} KO	209,95\$
MICHELIN	P235/75R15 XL	LATITUDE ^{MC} X-ICE ^{MC}	159,95\$
	245/70R16	LATITUDE ^{MC} X-ICE ^{MC}	199,95\$

Voir votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes et droits en sus.
* Cette offre comprend les valves de série en caoutchouc. Frais additionnels pour toute autre valve.

ROUE EN ACIER GM 14 po POUR PNEU D'HIVER

A PARTIR DE
49,95\$



www.goodwrench.ca



Service Goodwrench

Bons pneus. Juste prix.

3217354-011106-04

L'ÉVÉNEMENT **Gagnez À Souhait**

Bientôt **Gagnez À Souhait** Venez tenter votre chance

CHEVROLET
HUNTINGDON MOTORS

Pour un service PERSONNALISÉ venez nous visiter

HUNTINGDON MOTORS inc.

Kirk Kent Corey

54, rue Châteauguay, Huntingdon • 450.264.6163

On travaille toujours pour trouver une solution

Contrairement à ce qui a été galvaudé durant les dernières semaines, le gouvernement du Québec n'a jamais lâché les ex-travailleurs et ex-travailleuses âgés de la région de Huntingdon. Pas plus tard que la semaine dernière, je rencontrais à nouveau la ministre Michelle Courchesne à ce sujet et elle m'a confirmé qu'elle a bon espoir de trouver une solution pour

nos travailleurs âgés licenciés lors des fermetures des usines de textile.

La ministre Courchesne est toujours en pourparlers avec son homologue fédéral afin de trouver une solution dans ce dossier. L'implication du fédéral est primordiale dans ce programme puisqu'il y contribue à raison de 75 pour cent, l'autre 25 pour cent venant du Québec. Le Parti conserva-

teur, lorsqu'il était dans l'opposition, s'était engagé à offrir un programme d'aide pour nos travailleurs âgés. Je lui ai même donné mon appui aux dernières élections parce qu'il avait pris cet engagement.

Dans le dossier du programme d'aide aux travailleurs âgés, j'ai toujours œuvré de très près avec les représentants syndicaux locaux et nationaux. Chaque fois qu'ils ont souhaité rencontrer la ministre sur ce sujet, cela s'est fait rapidement et ils ont toujours été bien reçus. La ministre Courchesne est très sensible aux revendications de nos travailleurs et travailleuses âgés. Personnellement, je n'ai ménagé aucun effort dans ce dossier, les représentants syndicaux vous le confirmeront.

Cependant, ce n'est pas en injuriant ni en insultant la ministre et le député que l'on fait avancer un dossier. Un certain maire, animateur de radio et de télévision, ne fait que de mettre de l'huile sur le feu afin d'attirer l'attention sur lui. Dans ce dossier, je peux vous assurer qu'il nuit bien plus à la cause qu'il n'aide aux travailleurs âgés de la région.

Malgré ses injures et insultes, je continuerai à travailler d'arrache-pied pour que nos travailleurs et travailleuses âgés puissent avoir accès à un programme d'aide qui les mènerait jusqu'à une retraite pleinement méritée.

André Chenail
Député de Huntingdon

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Flançailles

DECES

FENNEL, David Lorne - 3 septembre 1948-11 novembre 2006 - Dave Fennell est décédé à Stony Plain, Alberta, à l'âge de 58 ans. Lui survivent son épouse Marion, ses parents Lorne et Vera, et tantes, oncles et cousins. Avant de prendre sa retraite, Dave était un ingénieur des mines chez Syncrude à Fort McMurray, Alberta. Dave était un membre à vie du Club Kinsmen et un fervent amateur de chasse et pêche. A la demande de Dave, il n'y aura pas de funérailles. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être effectués à la Société du Cancer. Lorne et Vera Fennell recevront la famille et les amis en l'Eglise Unie de Huntingdon, détails non disponibles présentement. Veuillez appeler au 450-264-4336 pour information.

McCAFFREY, James Gerald - A Ormstown, le 11 novembre 2006, à l'âge de 76 ans, est décédé James McCaffrey, époux de feu Patricia Lawrence et prédécédé par son fils Brian. Il laisse dans le deuil son fils Lawrence (Lynn Caza) et cinq petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu mardi le 14 novembre 2006. Au lieu des fleurs des dons aux Dames Auxiliaires de l'Hôpital Barrie Memorial ou à la Fondation du Centre hospitalier du Suroit seraient appréciés. Direction Résidence Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown.

REMERCIEMENTS

Mes sincères remerciements au Dr. Cartier et ses assistants, à toute le personnel soignant et inhalothérapeutes de l'hôpital de Valleyfield pour les excellents soins que j'ai reçus lorsque j'étais hospitalisé. Ainsi ma famille, amis, voisins pour les cadeaux, prières, visites, cartes, appels téléphoniques. Tout fut grandement apprécié.

Keith Curran

REMERCIEMENTS

La famille de feu Warren Grant remercie sincèrement et accueille avec reconnaissance vos expressions de sympathie. Les tributs floraux dons commémoratifs, cartes, nourriture envoyé et plusieurs autres gestes de bonté sont grandement appréciés. Remerciements spéciaux au Révérend Birgit Neuschuld, Janice Neal et aux Dames de l'Eglise Unie Zion de Dundee pour le délicieux repas servi après les funérailles. Egalement, nos remerciements à tout le personnel de l'Hôpital de Comté de Huntingdon pour les excellents soins donnés à Warren lors de son séjour comme patient. C'est avec reconnaissance et remerciements que nous nous souviendrons de tout.

Shirley Grant Stark
Lois Grant Pilon
Lloyd & Faith Pilon
Richard Pilon

J'aimerais exprimer ma sincère reconnaissance au Dr. Hébert et au Dr. Lemieux pour leur appui, à Joanne, les infirmières attentionnées et les aides pour leurs soins dévoués, souvent du devoir de leur charge, au thérapeute Allison, Josianne, Heather et Karine pour tout leur dur travail et amitié; à la travailleuse sociale Karine pour ses conseils et à tous les autres membres du personnel de l'Hôpital Barrie Memorial pour leur attention et générosité lors de mon récent séjour. Merci à ma famille aimante et amis pour leurs cartes, cadeaux, visites et inspiration. Un remerciement spécial au Père Clément pour ses conseils spirituels.

Joan O'Connor

EN MEMOIRE

BRUNETTE, Donald J.

Un an déjà a passé depuis que tu nous as quitté et nous ressentons encore ta présence parmi nous. Tu es toujours dans nos pensées et dans nos coeurs. Ta détermination et ta force continuent de vivre en nous et nous guident sans cesse. A tous les jours, nous essayons de combler le vide que tu as laissé dans nos vies et nous comptons sur ta bonne étoile pour nous protéger et nous guider. Tu fais parti de ceux et celles dont l'âme unique ne s'éteint jamais tout à fait et ton souvenir restera parmi nous éternellement. Tu nous as quitté mais nous ne t'oublierons jamais. Tu nous manques.

La famille Brunette

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Rédacteurs:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Susanne J. Brown
editorial@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
pub@gleaner-source.com

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450)699-8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécoise
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HERBOS
SÉLECT

OCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESERVICES:
Atheletan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

3219347-080306-04

Un deuxième aréna: une décision irréfléchie

J'ai le dernièrement que le conseil de ville de Huntingdon a décidé de se retirer de la régie de l'aréna régional. C'est incompréhensible. Plusieurs questions me viennent à l'esprit.

-Pourquoi se retirer de la régie? On la le droit de savoir.

-Avec-vous fait une étude démographique sur les années à venir concernant la clientèle des jeunes? Actuellement, environ 85 jeunes de Huntingdon font partie du hockey mineur et du patinage artistique. Ce n'est pas beaucoup.

-Quel en serait le coût financier? Deux ou trois millions\$ minimum pour un aréna. Pour un complexe sportif tel qu'envisagé par le conseil, mettez au moins cinq millions\$ et plus! Déjà, la ville est très endettée. Ajouter trois, quatre, cinq millions\$ pour les membres du conseil, ce n'est rien. Ce sont vous, les échevins, que vous aurez à défendre la situation financière de la ville de Huntingdon auprès des citoyens. L'avenir s'annonce très sombre.

-Connaissez-vous l'historique de l'aréna régional?

-Savez-vous que la régie a dégagé un très petit surplus d'environ 10 000\$ l'an passé, avec les parts des dix municipalités? Vous vous imaginez s'il y avait une seule municipalité, cela aurait été un déficit de 50 000\$ et plus et plus.

-La ville, en se retirant de la régie, va entraîner des déboursés supplémentaires

pour les parents des enfants qui joueront au hockey mineur ou pratiqueront le patinage artistique en septembre prochain. La régie devra remplacer la part de la ville. Je calcule environ 125\$ à 150\$ par enfant. Le conseil de ville de Huntingdon va-t-il remettre aux parents ces déboursés supplémentaires?

J'aurais beaucoup d'autres questions mais cels viendra plus tard.

Ce qui m'a étonné dans la résolution, c'est que ce fut unanime. Pas un échevin contre la proposition. Pourtant, la plupart des échevins ont profité de l'aréna actuel et en profite encore pour leurs enfants et petits enfants. C'est inconceivable.

Ne rêvons pas en couleurs. En 1972, sept ou huit municipalités, grâce à l'initiative du maire Claude Pilon, pour une glace artificielle à l'aréna existant. Les municipalités, les organismes, les gouvernements et des dons privés ont permis la réalisation du projet. Seule, Huntingdon n'aurait pu construire cet aréna à cause des coûts élevés. Ce fut une belle initiative régionale.

En terminant, j'attends des réponses claires à mes questions pour le bien des jeunes et des parents. J'espère que le conseil révisera sa résolution pour le bien des jeunes, des adultes, des parents de Huntingdon.

Un ancien responsable du hockey mineur de Huntingdon durant 20 ans
Maurice Pilon
Huntingdon

Le Haut-Saint-Laurent en vedette au souper-bénéfice «Les Découvertes du Gourmet»

Décès

Hélène Lepage Feeny

A Huntingdon le 13 novembre 2006 à l'âge de 54 ans est décédée Mme Hélène Lepage Feeny épouse bien aimée de Wayne Feeny. Prédécédé de son frère Georges. Elle laisse dans le deuil ses soeurs Micheline Legault de Pincourt et Nicole Duherme de Huntingdon plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les visites auront lieu le mercredi 15 novembre 2006 de 14 heures à 16 heures et de 19 à 21 heures ainsi que le jeudi 16 novembre dès 9h30 au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170, rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre à 11 heures en l'Eglise St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière St-Joseph de Huntingdon à une date ultérieure. Des dons à Les dames auxiliaires du Centre Hospitalier de Huntingdon seraient appréciés par la famille.

3221509-151108-04



Le neuvième souper-bénéfice annuel «Les Découvertes du Gourmet» de Tourisme-Suroit a attiré plus de 300 convives le vendredi 3 novembre au Château Vaudreuil. Les chefs ont fait valoir leurs talents culinaires pour concocter un souper cinq services mettant en vedette plusieurs produits régionaux. La soirée a été orchestrée par l'animateur Éric Ménard alors que le trio de jazz et de blues «Rick L» et le groupe Fun House ont divertit les convives. Cette année, le Haut Saint-Laurent a été mis en valeur durant ce banquet avec la présentation d'un court-métrage faisant voir les nombreux trésors cachés de ce territoire. De plus, la peintre Sylvie Brunet d'Elgin a présenté une de ses toiles intitulée «Le p'tit trésor caché du Haut-Saint-Laurent» qui illustre une toute petite boulangerie de son patelin. L'artiste était très posée de montrer son tableau à la comédienne Marie-Pierre Leduc, qui apparaissait dans le film, et au préfet de la MRC Le Haut Saint-Laurent. (photo Tourisme-Suroit)

Trois militaires du Haut Saint-Laurent en mission en sol afghan

Jennifer Neal (traduction Patrice Lafamme)

Trois jeunes militaires du Haut Saint-Laurent ont pris la direction de l'Afghanistan afin de prendre part à l'importante mission de plusieurs mois des forces armées canadiennes dans ce pays.

Le 9 août, le soldat Alex Hamelin, originaire de Trout River, membre du Royal Canadian Regiment basé à Petawawa en Ontario, a pris l'avion à destination de l'Afghanistan. Le jeune homme de 27 ans a été rejoint par deux autres soldats de la région qui se retrouvent maintenant au cœur des combats qui font rage dans ce pays. Le caporal Scott Thompson, 28 ans,

natif de Godmanchester, fait aussi partie du Royal Canadian Regiment. Le caporal Russell Moore, aussi âgé de 28 ans, qui a vu le jour à Hinchinbrooke, se trouve au sein du Princess Patricia Canadian Light Infantry établie à Shilo au Manitoba.

Ces trois jeunes hommes se trouvent en sol afghan pour une période de six mois et seront d'abord établis à Kandahar. «Pour Alex, c'est son tout premier voyage en tant que militaire. Dans le cas de Scott, c'est le deuxième voyage dans ses fonctions de militaire et sa première mission de maintien de la paix. Quant à Russell, il en est à son troisième voyage comme militaire, ses deux premiers avaient été des missions de maintien de la paix en Bosnie», a indiqué Jennifer Neal, la sœur d'Alex Hamelin.

Mme Neal estime que depuis son départ pour l'Afghanistan il y a quatorze semaines, son frère a perdu de nombreux camarades, dont deux qui lui étaient très chers, soit les soldats William Cushley et Joshua Klukie. «Nos pensées vont maintenant aux amis et aux familles de ces deux soldats disparus», note Mme Neal.

Ce qui est malheureux, selon elle, c'est que les trois militaires du Haut Saint-Laurent ne seront pas chez eux pour célébrer les Fêtes avec leurs familles cette année. En revanche, ils se retrouveront dans le désert où ils rempliront leurs tâches comme représentants du Canada dans la guerre contre le terrorisme.



Caporal Scott Thompson



Soldat Alex Hamelin



Caporal Russell Moore

Un grand hommage aux anciens combattants disparus



Pour les anciens combattants du Haut Saint-Laurent, le Jour du Souvenir est une occasion de se rappeler que des nombreux hommes et femmes sont décédés après avoir vaillamment combattu pour la liberté et la paix dans le monde. À Huntingdon, ils étaient nombreux à se réunir dimanche midi autour du cenotaphe du parc Prince-Arthur pour honorer la mémoire de tous ces individus appelés sous les drapeaux et qui ont donné courageusement leurs vies. Par un temps nuageux et parfois pluvieux, une bonne trentaine de représentants d'organismes et d'établissements locaux, de maires et de dignitaires sont venus à tour de rôle déposer une couronne florale tout autour du monument. Pour les membres de la Légion royale canadienne, cette cérémonie a revêtu un cachet particulier puisque cette année, plusieurs militaires canadiens sont parties en mission en Afghanistan. Avant ce grand rassemblement, un office religieux à la mémoire des militaires disparus fut célébré dans le gymnase de l'école primaire Huntingdon Academy. La foule a eu droit à des chants, des prières et des messages livrés par les différents pasteurs de la communauté lors de cette cérémonie d'une heure qui s'est déroulée dans les deux langues. À Ormstown, plusieurs personnes se sont réunies afin de rendre un vibrant hommage à ces valeureux soldats qui ont péri sur les champs de bataille en Europe et dans d'autres parties du globe. Des rassemblements similaires ont aussi eu lieu dans d'autres localités.

(photos Sarah Rennie et Daphne Aldridge)

Wow Magasinage de Noël rendu facile!

Cette année à Noël, évitez la cohue des centres d'achat...

Offrez le cadeau qui se renouvelle à chaque semaine!

Un abonnement à La Source constitue un excellent cadeau.

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent

450.264.5364

*Lettres cadeaux disponibles

3220639-011106-04

BMR
le groupe
D.N. Racine (2003) Inc.
2899, chemin de la Rivière, Athelstan
Tél. : 450.264.5533 • 450.264.5379

Venez rencontrer le Père Noël

Samedi le 25 novembre de 10 h 00 à midi
Cadeaux aux 100 premiers enfants

À ne pas manquer

Vente Super Samedi 2 décembre

Paul Racine et Lysane Cadieux, propriétaires

3221858-151102-11

Le colonel de Salaberry a sa statue de bronze à Ottawa

Normand Morand et Patrice Laflamme

Un buste en bronze du colonel Charles-Michel d'Irumberry de Salaberry a été érigé ces derniers jours à proximité du Monument commémoratif de guerre du Canada.

C'est à Ottawa le dimanche 5 novembre que la gouverneure générale du

Canada, Michaëlle Jean, a dévoilé les bustes de quatorze personnes qui ont marqué l'histoire militaire du Canada.

Il faut se rappeler que le colonel de Salaberry, dont une statue est installée à l'entrée du parc Sauvé à Valleyfield, a empêché les Américains en 1813 de s'emparer de Montréal. La bataille avait eu lieu à Allan's Corner, le long de la rivière

Châteauguay, dans la municipalité de Howick.

Au sein des autres personnages honorés, il faut mentionner le conte Louis de Frontenac et Pierre LeMoine d'Iberville.

Le Monument commémoratif de guerre du Canada s'élève sur la place de la Confédération, en plein cœur du centre-ville d'Ottawa. Il est constitué d'une immense arche pour rendre hommage aux Canadiens qui ont servi leur pays lors de grands conflits armés mondiaux.



Une statue du colonel Charles-Michel d'Irumberry de Salaberry est installée à l'entrée du parc Sauvé à Valleyfield. (photo Le Soleil de Valleyfield)

Le chef du Bloc québécois fera un saut dans Beauharnois-Salaberry

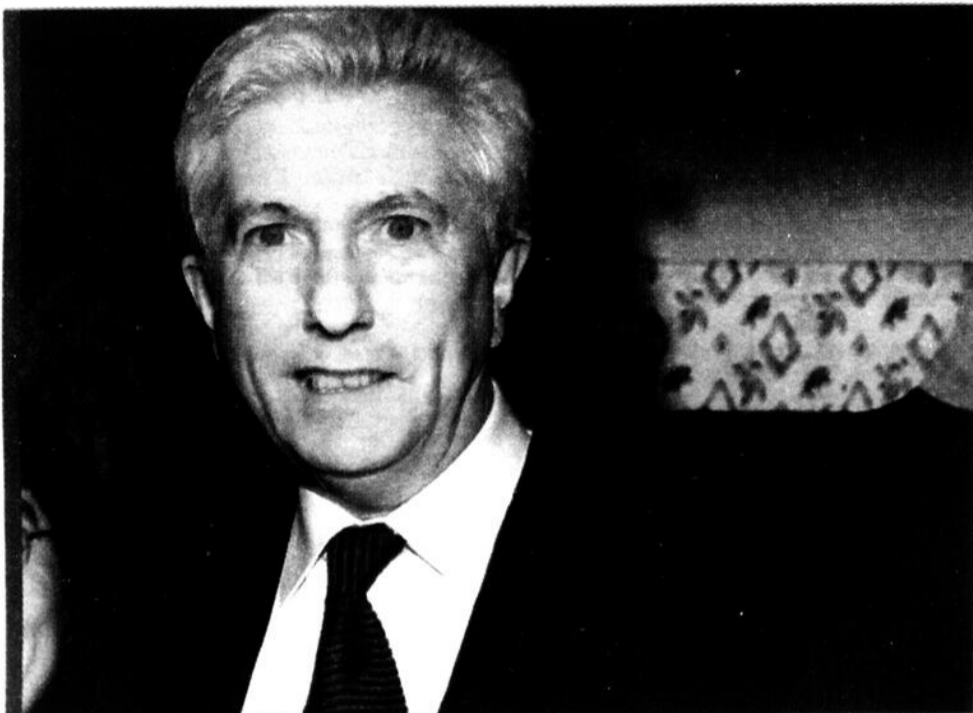
Patrice Laflamme

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, fera un saut dans la circonscription de Beauharnois-Salaberry le jeudi 16 novembre afin d'assister à un coquetel-bénéfice de l'association bloquiste du comté.

M. Duceppe sera au camp de vacances familiales de Valleyfield (Camp Bosco), 663, boulevard Bord de l'Eau, dans le secteur Grande-île à Salaberry-de-Valleyfield à 17 h. Des produits régionaux seront servis aux convives venus pour entendre le leader souverainiste qui viendra appuyer la députée de Beauharnois-Salaberry, Claude DeBellefeuille.

«Il ne faut pas oublier que Gilles Duceppe a été le premier député du Bloc québécois à être élu à la Chambre des communes en 1990. C'est un grand chef souverainiste qui est aussi capable de faire avancer et de défendre des dossiers importants à la Chambre des communes. Par exemple, sans son acharnement, le scandale des commandites serait vite tombé dans l'oubli», a précisé Mme DeBellefeuille en parlant de son chef. Le député de Laurier-Sainte-Marie dirige le parti depuis 1997.

La députée bloquiste de Papineau, Vivian Barbot, sera aussi de la partie. Elle agit comme porte-parole de son parti en matière de Francophonie et de Langues officielles.



Gilles Duceppe fera un saut à Salaberry-de-Valleyfield le jeudi 16 novembre afin d'assister à un coquetel-bénéfice de l'association bloquiste du comté de Beauharnois-Salaberry.

Un «pouponbus» pour le centre de la petite enfance Abracadabra



Depuis quelques semaines, le centre de la petite enfance Abracadabra d'Ormstown dispose de son «pouponbus», une petit chariot qui permet à des tout-petits de pouvoir se balader dehors en toute sécurité. L'établissement doit une fière chandelle à la caisse Desjardins de l'Est du Haut Saint-Laurent et au Club Lions d'Ormstown qui ont contribué financièrement à l'achat de ce petit véhicule. Le directeur de l'institution financière, Jean Billette, se trouvait justement avec Norma Ouellet qui était en train d'offrir une petite promenade sur roues à de jeunes enfants qui fréquentent la garderie de la rue Bridge. (photo gracieuseté Tracy McCartney)

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE

INGÉNIEURS FORESTIERS
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Arpenteur-Géomètre
Tél.: 264-3090 - Téléc.: 264-6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

VITRERIE-ST-EUGÈNE-INC.

L'hiver s'en vient...

Résidentiel - Commercial

- Vitres de tous genres
- Vitres thermiques
- Miroirs



Licence RBQ : 2419-7543-36

136, rue Alphonse-Desjardins
Valleyfield

Tél. : 450.373.7460

Téléc. : 450.373.0165

Partagez vos délicieuses recettes de Noël

Noël approche à grands pas, et de nouveau cette année le journal The Gleaner / La Source produira son supplément de Noël.

Étant donné le grand intérêt manifesté par nos lecteurs l'an passé, nous avons décidé de nous concentrer encore sur les recettes de Noël.

Envoyez-nous votre recette familiale favorite qui sera publiée dans le supplément et vous participerez automatiquement au tirage d'un abonnement d'un an au Gleaner, pour vous ou comme cadeau à offrir à quelqu'un d'autre.

Donc, associez-vous à l'esprit de solidarité qui règne dans le temps des fêtes.

Les recettes seront publiées selon l'espace disponible et dans l'ordre qu'elles seront reçues. Si possible, nous préférons recevoir vos recettes par courrier électronique, mais nous accepterons avec joie toute recette clairement rédigée.

The Gleaner / La Source

66 rue Châteauguay,

Huntingdon, QC, J0S 1H0

Télé.: 450.264.9521,

ou courriel

plaflamme@gleaner-source.com

Faites-nous parvenir votre recette avant le

jeudi 30 novembre 2006.

De futures mamans dorlotées

Patrice Laflamme

Le Centre de Ressources Familiales (CRF) du Haut Saint-Laurent a voulu dorloter et chouchouter pendant quelques heures onze jeunes femmes sur le point de donner naissance à un enfant.

Ces futures mères ont assisté jeudi à la soirée «cocooning» organisée par l'établissement dans le cadre de son volet prénatal. Elles ont été accueillies par la coordonnatrice du volet prénatal du CRF, Cynthia Perreault, à la lueur des chandelles et au son d'une musique relaxante. Les participantes ont pu en apprendre davantage sur les soins et les traitements corporels particuliers qu'elles peuvent se donner durant la période de grossesse. Elles étaient par la suite confiées aux mains de professionnelles du Haut Saint-Laurent.

Une acupuncteur de Godmanchester, Louise Robinson, a expliqué les avantages que cette discipline médicale d'origine chinoise peuvent apporter lors d'une grossesse ainsi que pour les enfants. Elle a précisé que les traitements d'acupuncture sont utiles autant avant, pendant et après

un accouchement.

La massothérapeute Diane Bastien a insisté sur les bienfaits du massage pour le soulagement des douleurs et des tensions et pour l'amélioration de la circulation sanguine chez les femmes enceintes.

Après des démonstrations de massothérapie et d'acupuncture données par Mmes Robinson et Bastien, les futures mères ont été invitées à profiter à tour de rôle des services des deux professionnelles. Afin d'assurer l'intimité de chacune des participantes lors des séances de soins, un léger goûter fut offert dans une salle adjacente.

À la fin de la soirée, neuf prix de présence d'une valeur allant de 30\$ à 350\$ ont été remis aux participantes. «C'était vraiment une belle soirée», a dit l'une d'elles, Sonia Legault.

«Nous souhaitons faire de cette activité une tradition qui souligne l'importance de prendre du temps pour soi en tant que femme et ce plus particulièrement lors de la grossesse. Puisque la grossesse ne dure qu'un temps, nous prévoyons deux activités annuelles, soit la soirée «cocooning» à l'automne et la soirée «métamorphose» au

printemps, dont la prochaine édition aura lieu en mai 2007» de dire Mme Perreault.

Cette soirée a aussi permis au CRF de mieux faire connaître les divers services mis sur pied en septembre 2004 pour les futures mères. Mme Perreault a présenté les différentes ressources disponibles pour mieux accompagner les femmes sur le point d'accoucher. Ainsi, une équipe de bénévoles, spécialement formés et disponibles, a été constituée pour offrir aux nouvelles mamans et leurs proches un soutien constant lors de la grossesse et des premières semaines avec le bébé. «Ce volet comprend un service de jumelage à une «marraine tendresse» et des ateliers d'exercices prénataux qui visent à permettre

aux femmes enceintes d'être en forme et de se préparer physiquement à la venue d'un nouveau-né», a-t-elle indiqué.

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
Entrepreneur Général
 CONSTRUCTION - RÉNOVATION
 Résidentiel • Commercial • Industriel
 Membre de R.B.Q.
 APCHB 8333-6925-13
450.264.3058
 410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

LES ABRIS ANDRÉ MIRON

Vente et location

- Abris de toile
- Abris de rangement
- Portiques • Passerelles
- VR • Spas • Etc.
- Abris pour fumeurs

SPECIALISTE EN ABRIS D'AUTOS

Atelier de réparation de toiles de toutes sortes

450.373.3177

Sans frais
1.866.373.3177

NOUVELLE ADRESSE 632, CARDINAL, VALLEYFIELD
 À l'arrière de Mazzo Sport - Face à la Casa Grecque
3221074-081106-13

ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

(Parties du calendrier régulier des 11 et 12 novembre 2006)

Dimanche 12 novembre 2006
 BANTAM B—HUSKIES HUNTINGDON 5 VS BLAZERS VERDUN 1 (à l'aréna Denis Savard de Verdun)

Sommaire: ZACHARY RICARD (trois buts, une passe), KEVIN THÉORÉT (un but, une passe), RYAN PROCTOR (un but, une passe), GABRIEL ROBICHAUD (une passe), JESSE BRUNETTE (une passe)

Samedi 11 novembre 2006
 BANTAM B—PATRIOTES BEAUHARNOIS 1 VS HUSKIES HUNTINGDON 2 (à l'aréna de Huntingdon)

Sommaire: KEVIN THÉORÉT (un but), NICOLAS CRÉTE (un but), GABRIEL ROBICHAUD (une passe)

Méfiez-vous des imitations

UN SEUL NOM À RETENIR



La seule boucherie à St-Stanislas

Toujours là pour vous servir, depuis 1986

DÉPEÇAGE

- Ours
- Caribou
- Orignal
- Chevreuil
- Sanglier

FUMOIR À POISSONS SOUS-VIDE

Nous fabriquons charcuterie avec votre propre animal!

- Smoke meat • Saucisse • Pâtés

(450) 377-1128

134 Principale St-Stanislas de Kostka

Grande VENTE pré-Noël
16-17-18-19 NOVEMBRE 2006
Jeudi • Vendredi • Samedi et Dimanche

20% de rabais
 sur toute la marchandise à prix régulier en magasin*

Visitez notre rayon cadeaux et profitez du meilleur choix pour vos cadeaux des fêtes

Vaste choix de:

- Cartes de souhaits
- Papiers d'emballage
- Décorations de Noël
- Chandelles décoratives
- Albums-photos
- Articles de scrapbooking...

Le plus grand choix de volumes dans la région

Hallmark

*La vente ne s'applique pas aux départements d'ordinateurs, d'ameublement, de reprographie et de Bell Mobilité.

LIBRAIRIES BOYER LTÉE

SIÈGE SOCIAL:
 10, NICHOLSON, VALLEYFIELD
450.373.6211

TÉLÉPHONE LIGNE DIRECTE À MONTREAL:
514.856.7778

Beauharnois : 445, Ellice, 450.429.5851
 Châteauguay : 51, Principale, 450.892.4081
 Centre d'achats Châteauguay : 200, boul. D'Anjou, 450.891.2858
 Centre d'achats Faubourg de l'Île : 101, Cardinal Léger, 514.453.3984
NOUVEAU Mega Centre Vaudreuil: 3210, Félix-Leclerc, 450.455.5771

OUVERT DIMANCHE 12h00 à 16h00

ANNONCES CLASSEES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel
264-5364

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement
9\$-14\$ FRANÇAIS et ANGLAIS
TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins
PAYABLE A L'AVANCE

Télé.: 264-9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
The GLEANER (fondé en 1852) 1412 ans

MAISONS A LOUER

PETITE maison à louer à Dewittville. Recherche gens tranquille, pas d'animaux. 450-264-6807.

LOGEMENTS A LOUER

ORMSTOWN: 5-1/2, 525\$/mois; Huntingdon 4-1/2, 525\$/mois; Franklin, 6-1/2, 500\$/mois. Pas animaux, référence. 450-829-2362.

ENTREPOT/GARAGE A LOUER

ENTREPOSAGE d'autos et motos dès maintenant jusqu'au 1 mai. Entrepôt isolé non chauffé. Pour plus d'informations Dominique 450.264.4395 Après 18h.

MACHINERIE AGRICOLE

VOITURE à grain M & W 450 boisseaux; moissonneuse-batteuse JD4420, tête à maïs et à grain; tracteurs: JD4640, JD2520 avec pelle, JD1040 cabine + pelle. Donald Brown Equip. 450-825-2093.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. (450)829-2059.

DIVERS A VENDRE

BUICK LeSabre Limited 1997 6250\$; sets de salle à diner de qualité; très beaux tapis et tableaux; piano; manteau de fourrure. 450-826-0657.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1599\$, 10X16 1849\$, 12X16 2099\$, 15X20 2999\$, 15X30 4499\$, 20X30 5899\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. RBQ 8213-9338-04. 450-632-0007.

CHAISE ROULANTE ÉLECTRIQUE JAZZY 1122 peu utilisé, batterie neuve (2005), coussin air (valeur 600\$), intérieur/extérieur, 5000\$. 514.968.0692

COUVERTURE de boîte en fibre de verre pour camion presque neuve, pour boîte 4x8 Dodge ou GM, demande 450\$. Dave D'Aoust 450-264-4996.

PORC frais, toutes les coupes, certaines fumées; poulets nourris au grain 5-7 lbs. 2.30\$/lb. Don 450-377-6598.

FOIN, première et deuxième coupe, bonne qualité. 450-264-9330.

LIT superposé en métal avec 2 matelas simple. 280\$. 450-827-2415.

OFFRE D'EMPLOI

BESOIN URGENT de personnel pour entretien ménager, principalement auprès de personnes âgées. Temps plein disponible et voiture obligatoire. Maintien plus 547 St-Henri, La Prairie, Québec, J5R 2S9 maintienplus@qc.aira.com fax: 450.619.0854

SERVICES OFFERTS

PHOTOGRAPHIE, gagnant de prix, pour tous vos besoins; mariage, baptême, fêtes, aérienne, site web, numérisation et retouches. Prix très raisonnables. J. McCallum (450)567-0153.

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450-826-0167.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants qui peut t'aider! (450)829-2235.

BAZAR et PÂTISSERIE
au Centre d'accueil
65 rue Hector, Ormstown
Samedi 25 novembre, de 9 h à 14 h 30
Les profits iront vers les activités pour les habitants

LE RAMONEUR
Depuis 1978

- Nettoyage complet
- Réparation (toutes sortes de cheminées)
- Installation de cheminées pré-fabriquées
- Revêtements d'acier inoxydable
- Toitures et bande de solin
- Foyer au gaz

B. Bown
(450) 264-9406
cell.: 370-9540

MISE AU POINT DES SKIS POUR L'HIVER

- CÔTÉS AIGUISÉS
- CIRAGE

SKIS D'ADULTES: \$15.00
SKIS D'ENFANTS: \$12.00

John MacWilliam
37 rue Wellington, Huntingdon
264-9348, S.V.P. appelez avant

Souper Smorgasborg

Dimanche 19 novembre 2006
17 h à 20 h

Au Club de Curling Huntingdon
95, rue King

Adultes 10 \$ - Enfants moins de 12 ans 6 \$
Pour apporter / Livraison disponible
450.264.2914

SOUPER SPAGHETTI
Collecte de fonds pour les élèves de la 2^e année de l'École Notre-Dame de Huntingdon

10 \$/Billet

Ventes des billets **VENDREDI 17 NOVEMBRE de 13 h à 15 h seulement à l'École Notre-Dame 450.264.9524**

Aspirateurs Valleyfield

CYCLON VAC DRÄNIVAC

Miele Husky

Vente et réparation de toutes marques
Marco Lapierre
111, Grande-Île, Valleyfield **377-0577**

Commission Scolaire New Frontiers
214, McLeod, Châteauguay (Québec) J6J 2H4
Telephone: 450.691.1440. Téléc: 450.691.0643

AVIS PUBLIC

Conformément aux articles 286 et 287 de la Loi sur l'instruction publique, avis est par la présente donné que le rapport du vérificateur et les états financiers de la Commission scolaire New Frontiers pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 2006, seront soumis au Conseil des commissaires lors de la séance régulière du 5 décembre 2006, à 19 h 30, à l'école primaire Howick, 5, rue Lambton, Howick, Québec.

Ce qui suit est un sommaire vérifié des états financiers de la Commission scolaire New Frontiers pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 2006 :

États financiers 2005/2006 (vérifiés)

Fonctionnement et Immobilisations

Revenus	43 797,456. \$
Dépenses	(42,865,528.)
Surplus 2005/2006	931,928. \$

Bilan

Actifs	56,826,784. \$
Passifs	8 641,138. \$
Allocations prépayées	378,991.
Déficit accumulé	(499,669.)
Capital permanent	48 306,324.
	56 826,784. \$

Donné à Châteauguay, Québec, ce 9^e jour de novembre 2006.
J. Kenneth Robertson
Directeur général 3221505-151106-13

«Les enfants patinent pour les enfants»
PATINTHON

Au bénéfice de l'Hôpital pour enfants de Montréal et de l'Hôpital Sainte-Justine

Samedi 18 novembre de 9h à 13h

Don volontaire à l'entrée
Patinage public à 11h40
Tirage d'articles signés par Saku Koivu
Encan silencieux pour une peinture de George Maes

Tirage mode mode • Prix de présence • Peinture du visage
Pour plus d'informations: 450.264.0112

ÉCOLE PRIMAIRE HOWICK
26^e Exposition Artisanale annuelle
5, rue Lambton, Howick
Samedi, 18 nov., 9 h à 16 h

+ de 60 artisans • Pâtisseries maisons
Rafraîchissements
Garderie/ Vestiaire Gratuit **Bienvenue**

Municipalité Régionale de Comté Le Haut Saint-Laurent
10 rue King, suite 400, Huntingdon (QC) J0S 1H0
Tél.: 450.264.5411 • Télécopieur: 450.264.6885
courriel: mrc@rocler.qc.ca

AVIS PUBLIC

Entrée en vigueur du règlement de contrôle intérimaire numéro 222-2006 modifiant le règlement de contrôle intérimaire 178-2004 relatif à la gestion des odeurs et à l'usage habitation en territoire agricole, et relatif à la protection des rives, du littoral et des plaines inondables dans la MRC du Haut-Saint-Laurent.

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, François Landreville, directeur général/secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté du Haut-Saint-Laurent, à l'effet que le règlement 222-2006 est entré en vigueur ce 9 novembre 2006.

Ce règlement vise des mesures environnementales et de manière spécifique, l'interdiction d'encroffement des quais, abris ou débarcadères dans le littoral des cours d'eau et des lacs.

Copie de ce règlement est disponible, pour consultation, au bureau de la MRC du Haut-Saint-Laurent, situé au 10, rue King, bureau 400, à Huntingdon et dans chacune des municipalités. Donnée à Huntingdon, ce 13 novembre 2006

Le directeur général et secrétaire-trésorier
François Landreville

Sutton

Courtier immobilier agréé
GRUPE SUTTON DU SUROÏT INC.

Le seul avec vitrine sur la rue dans la région

Patrick Pietrykowski
450.829.2653, 36 Lambton, Ormstown

ADRESSE INTERNET :
www.dreamfarms.org



50, rue Roy, Ormstown
4 1/2 - construction neuve, ascenseur, loyer à partir de 650\$/mois. Efficacité énergétique, situé à 15 minutes de Valleyfield, 5 minutes des services.



HAVELOCK: Petit domaine de rêve de 32 acres, traversé par la rivière aux Anglais. Maison d'une superficie habitable de 3 000 pi. ca. Idéal pour gîte du passant. Situé à une heure du centre-ville de Montréal. 389,000 \$

ORMSTOWN - Prix réduit à 133,000 \$.
Cottage 4 cac rénové, grande pelouse privée, piscine, situé dans un secteur tranquille, près d'une école, centre d'achats, centre récréatif, arrêt d'autobus et services. 2 terrains.



ORMSTOWN - 149,000\$. Joli bungalow juste à l'extérieur du village de Ormstown. Parfaite condition, grandes chambres ensoleillées, cuisine complètement rénovée. Incluant appareils ménagers, stores, piscine et accessoires. Salle familiale spacieuse au sous-sol. Bel aménagement paysager, piscine hors-terre 24', grande cour arrière, remise 8' x 8'. Faut voir!



ORMSTOWN FERMETTE - 294,000\$: Ferme de 100 arpents avec grande vieille maison de ferme (présentement en rénovation), étable avec 5 stalles, érablière, plantation de chêne rouge, étang, sentiers pittoresques, lucarnes et Jacuzzi. Idéal pour amateurs de chevaux.



Franklin: 40 acres cultivables (loués pour 2 500 \$ par année) sur Covey Hill avec petite grange et maison de ferme rénovée de 4-5 chambres, fenêtres thermiques, isolation récente, poêle à combustion lente. **350,000 \$.**



HEMINGFORD: Faut pas manquer cette maison de pierre avec foyer et planchers en pin, poutres exposées, plancher d'ardoises dans cuisine et véranda, sur 100 acres de terre noire et boisés, loués 10,000\$ par année, à 45 minutes de Montréal. **559,000\$**



HUNTINGDON: Terrain de 78,500 pi² avec 400 pieds au bord de la rivière. Eglise en pierre, idéale pour encans, réceptions et loyers commerciaux. 2 appartements résidentiels, revenu de 40,000 \$. Possibilité d'un 12-plex. **425,000\$**

Le grand courage d'un bambin face à la maladie

Âgé de six ans, Gregory Recher s'est battu de toutes ses forces dans l'espoir de vaincre un cancer du système lymphatique découvert il y a huit mois. Selon ses parents, Sherrill Gagnon et Robert Recher, le garçonnet de Godmanchester fait preuve d'un grand courage face à la maladie et

entend poursuivre la bataille jusqu'à la guérison totale.

Le petit garçon venait à peine d'entrer dans une classe de maternelle lorsque le jour de l'Action de Grâce 2005, il a commencé à faire de la fièvre et s'est mis à se plaindre d'une douleur au cou. À ce

moment, sa maman a ressenti une petite boule de la grosseur d'un pois dans la partie supérieure de la clavicule de son fils. «Au début, les docteurs pensaient qu'il s'agissait d'une maladie infectieuse mais tous les tests s'avéraient être négatifs. C'est à ce moment que notre pédiatre a décidé de nous référer au Montreal Children Hospital», a confié Mme Gagnon dans un témoignage livré au Gleaner/La Source.

Quatre mois de tests sanguins et un examen radiologique ne révélèrent rien dans l'organisme de l'enfant. Finalement, le 3 mars 2006, les médecins ont procédé à une biopsie. Deux semaines et demie plus tard, ils ont confirmé que des cellules cancéreuses avaient été trouvées dans les ganglions lymphatiques de cou et de la poitrine du gamin. Le diagnostic tombe: lymphome lymphoblastique, ce qui constitue une forme de tumeur maligne non-Hodgkins.

Durant 108 semaines, l'enfant devra se soumettre à des séances intensives de chimiothérapie, agrémentées de visites et d'admissions au centre hospitalier. «Gregory reçoit sa chimiothérapie de cinq façons, soit oralement, sous la peau, par une injection dans le muscle, dans sa colonne vertébrale et dans son cathéter portatif ou boîte magique qui a été implanté par opération dans sa poitrine. Depuis le mois d'avril, mon fils a été anesthésié à treize reprises, a reçu cinq transfusions sanguines et il a dû manquer environ dix-sept semaines d'école», souligne sa mère.

Les parents du bambin n'ont que des bons mots pour le personnel médical du Montreal Children Hospital, vantant la bonne qualité des soins offerts. «À partir des infirmières dans la clinique et le département d'oncologie jusqu'à l'équipe de médecins qui se relaient constamment afin de s'assurer que nous, en tant que parents, sachions à quoi nous attendre



Âgé de six ans, Gregory Recher s'est battu de toutes ses forces dans l'espoir de vaincre un cancer du système lymphatique découvert il y a huit mois. (photo d'archives)

pour les traitements de Gregory. Ils sont tous très patients avec lui», assure Mme Gagnon.

Ce qui est rassurant pour le petit garçon, c'est que ses chances de guérison complète sont de 90 pour cent «Son pronostic est excellent. Par contre, lorsque vous passez autant de temps dans le département d'oncologie, vous rencontrez des enfants qui ont de très faibles chances de guérison», indique la jeune maman.

Même si la bataille pour renouer avec la bonne santé n'aura pas été de tout repos pour l'enfant, le couple se compte très chanceux de pouvoir bénéficier du support de tous les instants des membres de la famille, de leurs amis ainsi que de la communauté toute entière. «Il ne s'agit pas d'une épreuve à travers laquelle Gregory devra passer seul. Nous serons éternellement reconnaissant envers le Montreal Children ainsi que toutes ces personnes très spéciales qui rendent cette expérience un peu plus facile», dit Mme Gagnon.

(credit: Texte rédigé par Sherrill Gagnon/Traduction: Éric et Nathalie Gibeault/Adaptation: Patrice Laflamme)

De jeunes élèves de Tom Fleming s'illustrent en karaté



Le club de karaté de Howick s'est inscrit à plusieurs compétitions importantes ces derniers mois. Quelques-uns des protégés de Tom Fleming se sont signalés à plusieurs d'entre elles. Aux championnats internationaux ouverts de Québec avaient

lieu les 28 et 29 avril, Sandrine Bérubé s'est signalée avec une première position en combat chez les filles de neuf à onze ans. Lors du Cobra Open qui se tenait en juin à Laval, Marco Hébert s'est distingué en prenant la deuxième place en combat et le troisième en kata chez les hommes tandis que Jesse Fleming s'est classé en troisième position en combat chez les garçons de quinze à dix-sept ans. Et à l'occasion du Grand Nationals qui se sont déroulés le 7 octobre à London en Ontario, Marco Hébert fut le grand vainqueur en «fighting point» et en «full contact» chez les messieurs alors que Jesse Fleming a décroché le deuxième échelon dans sa catégorie. Chez les filles de quinze à dix-sept ans, Cynthia Daigneault s'est démarquée de ses rivales avec une première place en «fighting point» et une troisième position en «full contact» M. Fleming se dit très heureux des performances de ses élèves qui continuent de s'améliorer de semaine en semaine. (photos gracieuses de Tom Fleming)

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

LE CSSS DU HAUT-SAINT-LAURENT vous convie à son assemblée générale annuelle

La population est invitée à participer à l'assemblée générale annuelle du Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent regroupant l'Hôpital Barrie Memorial, le CLSC Huntingdon et le Centre d'hébergement du comté de Huntingdon.

L'assemblée aura lieu le :
22 novembre 2006, à 19 h 30
au **CLSC de Huntingdon**,
situé au **10, rue King**,
salle 233, à Huntingdon.

Un prix de présence sera tiré au sort parmi les
personnes présentes à l'assemblée.
Bienvenue à tous !

3221356-151106-13



Appel de dossiers en arts de la scène

Le comité culturel de la MRC du Haut-Saint-Laurent lance un appel de dossiers en arts de la scène pour la programmation 2007 de la Salle Alfred-Langevin : Concert de musique, soirée d'humour, après-midi conférence, atelier, cours ou autres activités. **Bienvenue à la relève !** Vous devez faire parvenir votre dossier comprenant un curriculum vitae, résumé de votre démarche et de votre projet d'activité (titre, contenu ou thème, etc.) avant le 31 décembre 2006, à l'adresse suivante:

Comité de gestion de la salle culturelle Alfred-Langevin
MRC du Haut-Saint-Laurent, 10, rue King, bureau 400
Huntingdon (Québec) J0S 1H0



Assemblée générale annuelle

Le comité culturel de la MRC du Haut-Saint-Laurent tiendra son assemblée générale annuelle le 29 novembre prochain, 19h00, dans la salle Alfred-Langevin, située au: 10, rue King, Huntingdon. La nomination des membres du comité culturel aura lieu et le thème des Journées de la culture 2007 sera discuté. Venez vous exprimer, nous rencontrer et proposer vos idées !

Bienvenue à tous !

3221352-151106-13

GOODYEAR

L'USINE DE GOODYEAR À VALLEYFIELD FABRIQUE DES PNEUS POUR AUTOMOBILES
ET POUR CAMIONS LÉGERS.

LES POSTES DISPONIBLES SONT À TEMPS PLEIN, POUR UNE DURÉE INDÉTERMINÉE.

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Vous effectuerez des travaux liés au domaine de la mécanique, de l'hydraulique et de la pneumatique, y compris l'installation, l'entretien, la réparation, l'ajustement ou le remplacement de composants ou de systèmes.

Titulaire d'un D.E.C. en génie mécanique ou d'un D.E.P. en mécanique ou en maintenance industrielle, vous comptez au moins deux ans d'expérience en milieu industriel. Une expérience équivalente sera considérée. La connaissance des procédés de transformation du plastique ou du caoutchouc constitue un atout.

MÉCANICIEN DE MACHINES FIXES

Vous effectuerez des travaux liés à la surveillance, la direction, l'entretien, la réparation et la vérification des machines fixes de la salle des chaudières, y compris les compresseurs, la tour de refroidissement, les chaudières et le traitement des eaux.

Titulaire d'un certificat de qualification de mécanicien de machines fixes (classe 2), vous comptez au moins deux ans d'expérience en milieu industriel. Une expérience équivalente sera considérée. La connaissance des procédés de transformation du plastique ou du caoutchouc constitue un atout.

TUYAUTEUR

Vous effectuerez des travaux liés au domaine de la tuyauterie, de l'hydraulique, de la pneumatique et de la mécanique, y compris l'installation, l'entretien, la réparation, l'ajustement ou le remplacement de composants ou de systèmes.

Titulaire d'un D.E.C. en génie mécanique ou d'un D.E.P. en machines fixes ou en contrôles pneumatiques et hydrauliques, vous comptez au moins deux ans d'expérience en milieu industriel. Une expérience équivalente sera considérée. La connaissance des procédés de transformation du plastique ou du caoutchouc constitue un atout.

ÉLECTRICIEN

Vous effectuerez des travaux liés au domaine de la tuyauterie, de l'hydraulique, de la pneumatique et de la mécanique, y compris l'installation, l'entretien, la réparation, l'ajustement ou le remplacement de composants ou de systèmes.

Titulaire d'une licence C (ou sur le point de l'obtenir) et d'un D.E.C. ou d'un D.E.P. en électrodynamique, vous comptez au moins deux ans d'expérience en maintenance industrielle et en réparation générale d'équipement de production. La connaissance des automatismes programmables est essentielle tandis que celle des procédés de transformation du plastique ou du caoutchouc constitue un atout.

Horaires de travail pour tous les postes : quarts de 12 heures ou de 8 heures en rotation de jour et de nuit
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des ressources humaines, Goodyear Canada inc.,
2600, boul. Monseigneur-Langlois, Valleyfield (Québec) J6S 5G6. Télécopieur : 450 377-6499; courriel :
francine.beisile@goodyear.com

Chaque candidature sera considérée; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui
auront été retenues. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



À TOUS LES
PROPRIÉTAIRES
DE VÉHICULES
GENERAL MOTORS

Automobiles *Régate* inc.

se fera un plaisir de vous accueillir
et de répondre à tous vos
besoins en ce qui
concerne l'ENTRETIEN
et la GARANTIE de
votre véhicule General Motors

Bienvenue à tous



GMC.



Automobiles *Régate* inc.

La plus grande
sélection de
véhicules neufs
et presque neufs
dans le Suroît.



Claude Éthier
Copropriétaire



Robert Legault
Directeur des ventes

L'ÉQUIPE
GAGNANTE!

Avec vous depuis
plus de 25 ans



Denis Lalonde
Représentant
des ventes



Michel Blais
Représentant
des ventes



Serge Leduc
Représentant
des ventes



François Carrière
Directeur
commercial



Josée Moquin
Représentante
des ventes



Thierry André
Représentant
des ventes



Sylvain St-Onge
Représentant
des ventes

595, boul. Mgr Langlois, Valleyfield
450.373.4372

sans frais 1.800.268.9859
www.hebdonet.com